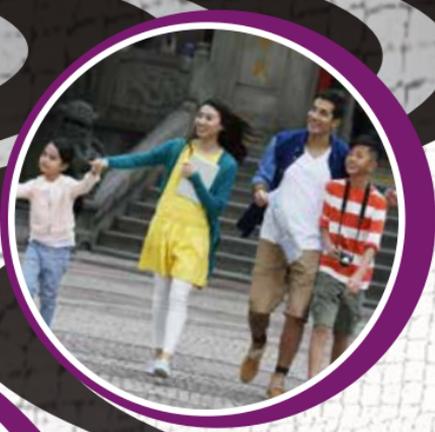


Step Out,

Experience Macau's
Communities
Walking tour routes



Sortez,

Partez à la rencontre
des Macanais
Itinéraires pédestres

-  Premiers pas dans le Centre historique
-  A la rencontre des créateurs
-  A la croisée de la Chine et du Portugal
-  L'héritage des arts et de la culture
-  Histoires enchantées de la paroisse de Notre-Dame de Fatima
-  Mariage entre Orient et Occident à la paroisse de Saint-Antoine
-  Comme au bon vieux temps au village de Taipa
-  Nostalgie à Coloane



MACAU

TAIPA

ZHUHAI
CITY

COLOANE

Venez découvrir le charme de ce centre historique où deux civilisations se rencontrent et immortaliser chaque instant.

Itinéraire suggéré (temps estimé : environ 28 minutes)

1 Avenue « Avenida da Praia Grande »

Située au-dessus d'un charmant lac au sud de la péninsule, l'avenue, connue sous le nom de Nam Van Street, s'étend sur 1 130 km. Son nom actuel lui a été attribué en 1995. Devenue un centre commercial aujourd'hui, l'Avenue a conservé son apparence attrayante et est entourée de bâtiments patrimoniaux comme l'ancien édifice de la Cour.

2 Leal Senado

Originellement construit à la fin du XVI^e siècle, cet édifice abritait le Sénat et le Conseil Municipal représentant à l'époque et aujourd'hui encore la première chambre municipale de Macao. Le bâtiment fut détruit suite à plusieurs tempêtes et essuya de nombreuses rénovations. Son apparence actuelle est le résultat d'une réhabilitation de 1940. Pendant plusieurs années, la bâtisse a fait office de musée, de poste, de centre de santé, de conseil municipal ou encore de prison. De nombreuses inscriptions et sculptures sur les murs témoignent de son histoire. Au premier étage du bâtiment se trouve une salle de réunion commémorative ouverte sur une librairie sophistiquée et une petite chapelle. Le style de l'édifice est néoclassique et a conservé ses murs originaux de même que sa cour portugaise dans le fond.

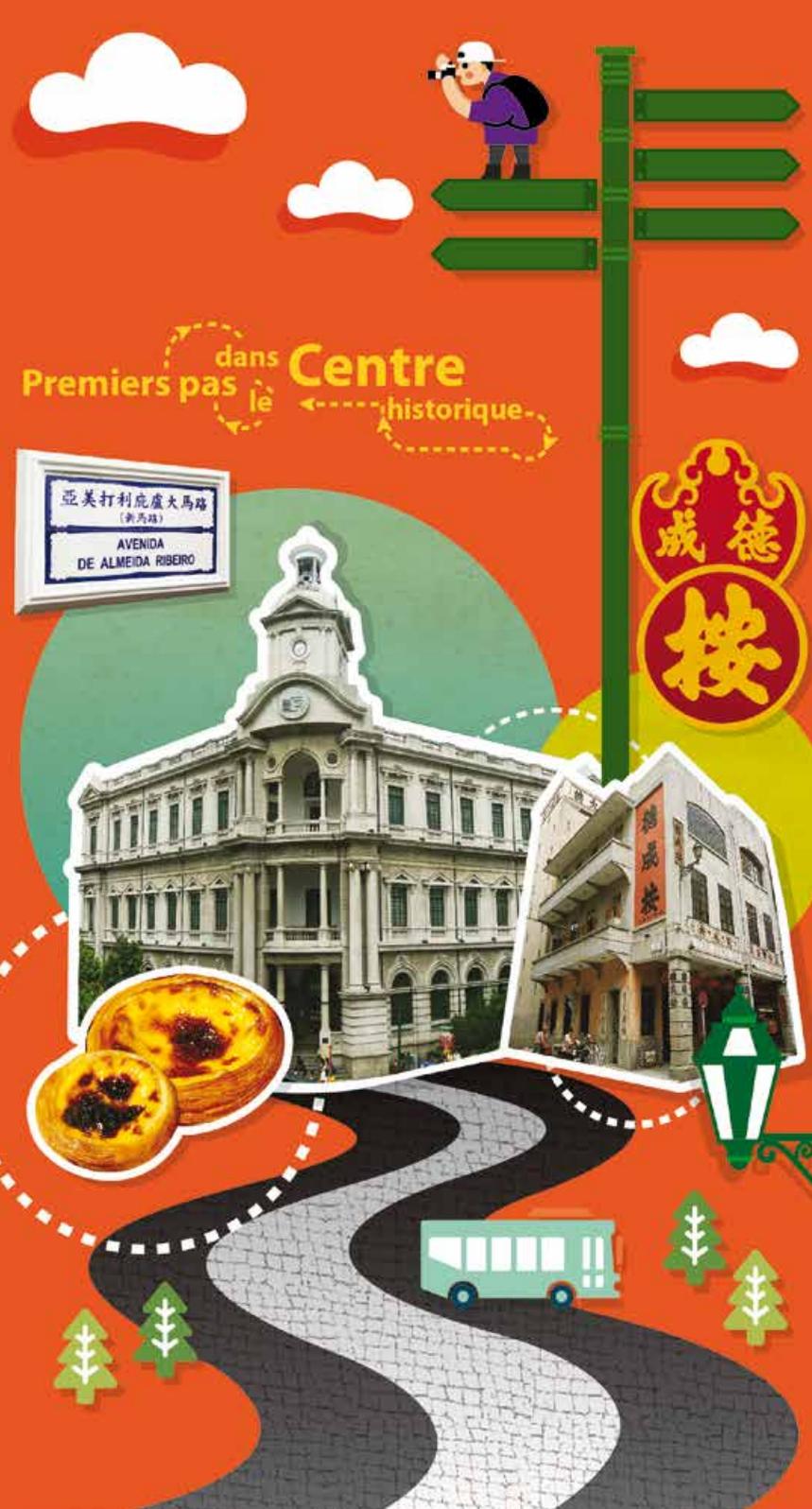
Horaires : 9h00 à 21h00.

Tarifs : gratuit.

3 Place « Senado » (Senado Square)

Portant le nom de Leal Senado (anciennement sous le nom de « Senatorial Pavilion » et prédécesseur du bâtiment IACM), la place comporte en son sein plusieurs fontaines, construites dans les années 70 au XX^e siècle, d'où son nom « the Fountain ». La place a représenté le centre de Macao pendant plusieurs siècles car le port était ouvert au commerce. Aujourd'hui, elle incarne toujours le lieu le plus populaire pour accueillir des événements publics et des célébrations.

Recouverte de pavés portugais, elle est entourée de bâtiments aux couleurs néo-classiques pastel, créant une atmosphère latine. Cette place témoigne du mélange des cultures chinoise et portugaise de Macao.



4 Bâtiment de la Poste

Adjacent à la place Senado, ce bâtiment historique a autrefois accueilli l'entreprise locale de Tung Sin Tong. L'architecture classique mise en œuvre par José Chan, le premier architecte chinois désigné par Macao et le Département des Eaux Publiques (Sea Public Works Department), en 1929 apporte une valeur artistique éloquent au bâtiment. Ces dernières années, la Poste a offert plusieurs services pour les locaux et touristes : des ordinateurs et services d'envoi rapides sont maintenant disponibles. Vous pouvez y acheter vos timbres et cartes postales favoris et les envoyer par mail à vos proches.

Horaires : 9 h 00 à 18 h 00 du lundi au vendredi.



5 Eglise Saint-Dominique

Considérée comme la première église de Chine en 1587 par l'Ordre Dominical d'Espagne et dédiée à Notre-Dame de Rosaire, cette église avait été à l'origine construite en bois. Aujourd'hui encore on l'appelle « Wooden Board Church ». Après de nombreuses rénovations ces derniers siècles, l'église dans son apparence actuelle date du début du XVII^e siècle. A droite de l'église se trouve un clocher de trois étages qui abrite aujourd'hui le Trésor de l'Art Sacré (the Treasure of Sacred Art). Une collection d'environ 300 reliques et artefacts sont en ce moment exposés dans le petit musée. Parmi les nombreux festivals catholiques encore pratiqués dans la région, la Procession de Notre-Dame de Fatima se tient à Macao tous les ans le 13 mai. La Procession débute à l'église Saint-Dominique et prend fin à la chapelle Penha où une messe extérieure se tient sur la colline. Elle attire chaque année de nombreux touristes.

Horaires : 10 h 00 à 18 h 00.

Tarifs : gratuit.



6 Sam Kai Vui Kun (Kuan Tai Temple)

Ce temple se trouve à proximité de l'ancien Bazar chinois, maintenant devenu le marché St. Dominic, et a gardé l'essence originale du lieu. Les érudits ne pourraient pas confirmer la date exacte de construction mais estiment qu'elle remonte au règne de l'empereur Qianlong pendant la dynastie Qing. Elle tient son aspect actuel à de nombreuses rénovations. « Sam Kai » signifie trois rues en Chine, Rua dos Mercadores, Rua dos Ervanarios et Rua das Estalagens. A l'époque, ces trois rues formaient le noyau du commerce local. Dédié à Kuan Tai (le Saint de la Guerre et de la Droiture) et à Cai Bo Xing Jun (le Dieu de la Richesse), ce temple est directement lié à des associations d'entreprises chinoises ancestrales, précurseurs de la Chambre de commerce chinoise de la ville. Au fil du temps, les objectifs commerciaux n'étant plus d'actualité, le temple se reconvertit en sanctuaire destiné à servir les deux dieux. Le 8^e jour du 4^e mois du Calendrier lunaire a lieu la fête du Dragon Ivre et un jour lors duquel vous pourrez apprécier la traditionnelle danse du Dragon Ivre et savourer le goûteux riz de la longévité devant le temple.

Horaires : 8 h 00 à 18 h 00.

Tarifs : gratuit.



7 Exposition patrimoniale d'un mont de piété

Ancienne propriété du riche marchand Kou Ho Neng et possesseur du mont de piété de Tak Seng On, l'architecture historique de ce bâtiment fût bien préservée suite à la coopération entre le gouvernement et les secteurs privés. Ouvert au public depuis 2003, l'édifice a été transformé en musée, mettant ainsi en valeur les monts de piété traditionnels. Son architecture est récompensée aux « Récompenses Patrimoniales de l'Asie-Pacifique » pour la Conservation du Patrimoine Culturel en 2004.

Horaires : 10 h 30 à 19 h 00. Fermé chaque premier lundi du mois.

Tarifs : 5 MOP, entrée gratuite pour certains résidents de Macao (plus de 65 ans, scolaires et associations)



8 Hall d'exposition des archives de Tung Sin Tong

Créé en 1892, la communauté caritative de Tung Sin Tong est une organisation de bienfaisance à Macao. Distribuant d'abord de la nourriture, des vêtements et des médicaments aux pauvres, l'association ensuite s'est beaucoup développée et met maintenant à disposition de la population des crèches, des cliniques de premiers soins, une pharmacie, une école élémentaire, etc.

Adjacente au hall d'exposition, l'école Tung Sin Tong est connue en 1924 sous le nom de l'Ecole Gratuite Tung Sin Tong. Vous pouvez visiter librement le hall d'exposition des archives et en apprendre plus sur l'histoire de ce organisation caritative à travers différents documents qui vous donneront un aperçu de cette institution et de la population de Macao.

Horaires : 9 h 30 à 17 h 30 (hall d'exposition). Fermé les mardis et les jours de vacances)



9 Maison de la Menuiserie

Bâtie au début du règne de l'empereur Daoguang pendant la dynastie Qing, la Maison de la Menuiserie représentait la plus ancienne organisation syndicale de Macao et représente aujourd'hui le Syndicat de la Menuiserie. La Maison a été construite pour desservir trois professions d'industrie traditionnelle à savoir la menuiserie, l'installation d'échafaudage et la sculpture sur pierre. Plus tard, la profession de peintre a également été incluse dans l'industrie. Au fil des jours, des organisations syndicales ont été fondées pour d'autres professions. Le 13^e jour du 6^e mois du Calendrier lunaire a lieu l'anniversaire du maître Lu Ban. En commémoration de ce célèbre menuisier et Saint Patron des constructeurs chinois à l'époque, vous pourrez assister dans la journée à des célébrations tenues au temple dédié à Lu Ban dans la Maison. Construit en 1840, l'édifice est devenu la Maison de la Menuiserie suite aux dons de son propriétaire. Brûlé en 1855, il a été reconstruit grâce à des fonds et est resté en l'état depuis.



10 Rua de Camilo Pessanha

Situé sur la Baie du Nord (connue aujourd'hui sous le nom de Inner Harbour, le port intérieur) c'était à l'époque l'un des abris utilisés lors de typhons. Il y avait beaucoup de roseaux dans cette zone rocheuse et l'endroit était donc également connu comme la « Côte des roseaux » dans la communauté chinoise. Durant le règne de l'empereur Tonggzhi dans la dynastie Qing, le gouvernement portugais transforma la zone humide et les voies navigables de la Baie du Nord en terres habitables. Un quartier y un quartier fut ensuite créé. Plusieurs magasins étaient connus aux alentours pour leur production de tuyaux d'opium et on ne trouvait cette technique nulle part ailleurs. Les tuyaux fabriqués ici étaient même exportés à Pékin. Aujourd'hui encore, on trouve dans ce quartier plusieurs magasins artisanaux traditionnels.



11 Rua de Felicidade

La recherche du bonheur nous a emmenés auprès d'une rue appelée « Bonheur », qui tire son nom de son passé sordide. A l'époque, elle abritait le quartier sulfureux de Macao. Aujourd'hui, plusieurs restaurants de cette rue traditionnelle offrent d'irrésistibles spécialités. Vous aurez ici la possibilité de goûter le meilleur de la cuisine chinoise.



12 Théâtre Cheng Peng

Situé dans une rue étroite à côté de l'avenue de Almeida Ribeiro, qui faisait à l'époque partie de la zone humaine du port intérieur, le théâtre fut construit en 1875 et présenté comme l'opéra cantonais à la population locale. Ce fut le premier théâtre de Macao et son nom chinois signifie littéralement paix et prospérité. Plus tard, le théâtre commença également à projeter des films mais suite au déclin du domaine théâtral en 1990, il fut fermé deux ans après et transformé en entrepôt destiné au stock puis finalement abandonné. Vous pouvez toujours aujourd'hui observer le caractère chinois de sa façade extérieure en témoignage de son passé.

* La rénovation du théâtre Cheng Peng est en cours.



13 Rua de Caldeira

Cette rue, qui fut utilisée comme abris contre les typhons de la Baie du Nord, doit son nom à l'écume recueillie le long de la côte.



14 Inner Harbour

Située sur la partie occidentale de la péninsule, le port intérieur (Inner Harbour) dispose d'un littoral de 3,5 km de long. C'est le premier port ayant servi aux bateaux marchands étrangers amarrés à la Baie du Nord. Le port historique, présente une digue en forme de demi-lune et est équipé de 34 piliers au total, chacun ordonné selon un numéro assigné pour différentes fonctions.

Le port a principalement été utilisé pour l'envoi de marchandises et l'amarrage de bateaux pêcheurs. Du commerce luso-chinois à la déclinante industrie de la pêche, le port a été témoin des hauts et des bas des transports maritimes.



15 Maison de l'Opium

Située au croisement des rues « Rua das Lorchas » et « Praça de Ponte e Horta », le bâtiment est l'ancienne Maison de l'Opium construite au XIX^e siècle dans la zone du front de mer du port intérieur. Après l'abolition de l'Opium en 1946, la maison a été reconvertie en entrepôt puis en fabrique de creuset. Plus tard, une institution loua les lieux pour un projet éducatif. En 1996, la Maison de l'Opium fut totalement rénovée et en 2001, la seconde clinique caritative de Tong Sin Tong s'y installa et fournit depuis des soins d'acupuncture chinoise et des services médicaux à la population. Aujourd'hui, la maison est un témoin de l'architecture des années glorieuses du XIX^e siècle au sein du port intérieur.



16 Place « Praça de Ponte e Horta »

C'est une grande place du port intérieur. Du règne de l'Empereur Kangxi à celui de l'Empereur Tongzhi pendant la dynastie Qing, la place servait de ponton pour l'importation d'opium. C'était également le premier quai réservé au commerce de l'opium et la première zone de service de taxe sur le tabac de toute l'histoire de Macao et de la Chine. Elle est même considérée comme le berceau de la guerre de l'Opium. A la fin du XIX^e siècle, elle fut agrandie, à la suite de l'extension du territoire. La place est devenue par la suite plus vivante la nuit avec l'installation des étals de thé et l'apparition de spectacles. Autrefois, c'était également un marché où des vendeurs se rencontraient. Aujourd'hui, la place est devenue un endroit de détente pour les locaux.





Weekend Performance

Day	Location	Time
Saturday (06:00-24:00)	Senado Square	11:00-12:00, 15:30-16:30
	Largo do Pagode do Bazar	15:00-15:20
	Largo do Pagode do Bazar	16:00-16:20
	Senado Square	11:00-12:00, 15:30-16:30
Sunday	Largo do Pagode do Bazar	11:00-11:30
	Friendship Square	16:00-16:30
	Senado Square	11:00-12:00, 15:30-16:30
	Largo do Pagode do Bazar	16:00-16:30

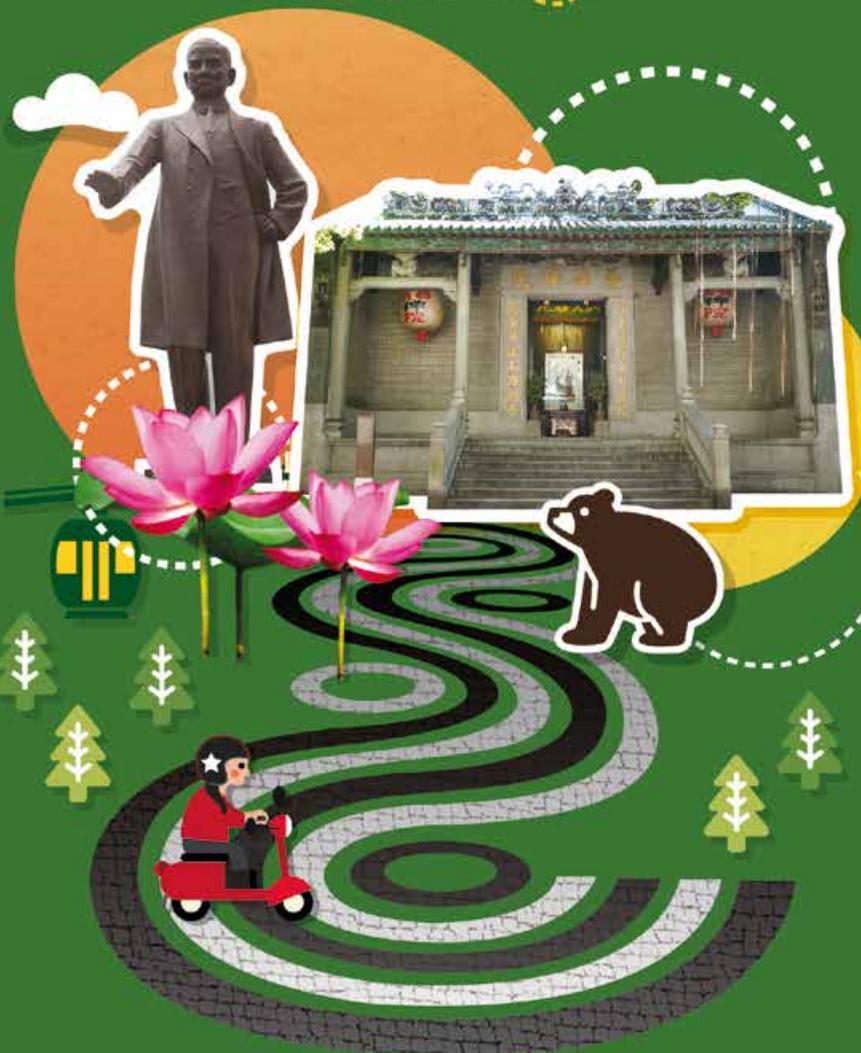
- ### Restaurants and Eateries
- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. I SON | 14. TOU TOU KOI |
| 2. PIZZA HUT | 15. FAT SIU LAU |
| 3. WONG CHI KEI | 16. CHEONG KEI |
| 4. MCDONALD'S | 17. LUN KEI |
| 5. L' OCCITANE CAFÉ | 18. HANG HEONG UN |
| 6. WINGS CAFÉ | 19. SAN HIP SENG |
| 7. 發發養生廚房 | 20. SAM UN |
| 8. MAN LAY HONG KEI | 21. LEI HONG KEI |
| 9. SUN LUN TSAN FAN TIM | 22. LAMKEI |
| 10. VITÓRIA | 23. SOI LOU WENG FAN TIM |
| 11. EASON | 24. MARISCOS FRESCOS CASA IMPERIAL |
| 12. CHIU CHAO KEE LON KWOK | 25. SAN WENG POU |
| 13. MOU KEI | |

Weekend Performance (Continued)

Day	Location	Time
Saturday (06:00-24:00)	Senado Square	11:00-12:00, 15:30-16:30
	Largo do Pagode do Bazar	15:00-15:20
	Largo do Pagode do Bazar	16:00-16:20
	Senado Square	11:00-12:00, 15:30-16:30
Sunday	Largo do Pagode do Bazar	11:00-11:30
	Friendship Square	16:00-16:30
	Senado Square	11:00-12:00, 15:30-16:30
	Largo do Pagode do Bazar	16:00-16:30

- ### Restaurants and Eateries (Continued)
- | | |
|----------------------------|------------------------------------|
| 1. I SON | 14. TOU TOU KOI |
| 2. PIZZA HUT | 15. FAT SIU LAU |
| 3. WONG CHI KEI | 16. CHEONG KEI |
| 4. MCDONALD'S | 17. LUN KEI |
| 5. L' OCCITANE CAFÉ | 18. HANG HEONG UN |
| 6. WINGS CAFÉ | 19. SAN HIP SENG |
| 7. 發發養生廚房 | 20. SAM UN |
| 8. MAN LAY HONG KEI | 21. LEI HONG KEI |
| 9. SUN LUN TSAN FAN TIM | 22. LAMKEI |
| 10. VITÓRIA | 23. SOI LOU WENG FAN TIM |
| 11. EASON | 24. MARISCOS FRESCOS CASA IMPERIAL |
| 12. CHIU CHAO KEE LON KWOK | 25. SAN WENG POU |
| 13. MOU KEI | |

A la rencontre des créateurs



Explorez les historiques du passé en visitant ce quartier pittoresque à deux pas du centre-ville. Vous serez fascinés par sa beauté et sa tranquillité.

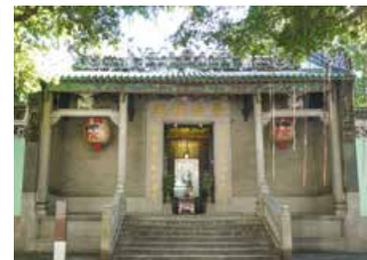
Itinéraire suggéré (temps estimé : environ 25 minutes)

1 Temple de Kun lam

Ce temple bouddhiste, également connu sous le nom de Pou Chai Sim Jun, est dédié à Kun lam (la Déesse de la Compassion) et fait partie des trois temples antiques majeurs à Macao. Ces temples ont été témoins du développement et des faits historiques de Macao. Le temple de Kun lam attire chaque jour de nombreux croyants qui viennent rendre hommage à leur Déesse et faire brûler de l'encens en son nom. Il s'étend sur une vaste surface et dispose de jardins extérieurs qui abritent de nombreuses pierres commémoratives. Sur l'une d'entre elles est gravé le premier traité sino-américain signé en 1844 par le Vice-roi du Canton Ki Ying et le Ministre des États-Unis, Caleb Cushing.

Horaires : 7 h 00 - 17 h 30

Tarifs : gratuit



2 Jardin Floral

Le Jardin Européen est situé en bas de la colline de Guia et est parallèle à l'Avenue « Avenida Sidonio Pais » où se trouvait anciennement le Palace Flora, un hôtel particulier aristocratique destiné aux gouverneurs portugais. Les piétons peuvent, en suivant l'alignement de grands palmiers et d'arbustes en fleurs, se diriger vers l'ancien Palace abritant une volière, un petit zoo et se rafraîchir dans le patio ombragé. Vous pouvez suivre le chemin de pierre qui vous mènera en haut de la colline de Guia, en passant par de petites cascades et devant des belvédères ou bien prendre un téléphérique à l'entrée pour vous rendre au sommet en deux minutes. Ce dernier vous permettra d'avoir une vue d'ensemble du jardin et une perspective panoramique de la ville.

Horaires : 6 h 00 à 22 h 30.

Tarifs : gratuit.



3 Maison commémorative du Dr Sun Yat-Sen

Cette maison fut conservée en l'honneur du séjour du Docteur Sun Yat-Sen et de sa famille à Macao. Le Dr Sun était le mentor et élément moteur de la révolution républicaine chinoise, qui renversa le régime fragile de la dynastie Qing. La Maison est un témoignage de son court mais marquant séjour à Macao à la fin du XIX^e siècle. Alors qu'il fuyait le pouvoir des mandarins impériaux, il essaya de rassembler ses partisans pour programmer la mise en place d'un nouveau régime en Chine. Elle fut détruite par une explosion en 1930 et reconstruite dans un style islamique et rococo. La maison est maintenant un mémorial en commémoration au « Père de la Nation » (« Father of the Nation »). Quelques reliques du Dr Sun Yat-Sen et plusieurs photos de martyrs révolutionnaires sont exposées dans la maison.

Horaires : 10 h 00 à 17 h 00. Fermé les mardis.
Tarifs : gratuit.



4 Jardin de Lou Lim Leoc

Construit en 1925, ce jardin chinois est le seul adoptant un style Suzhou à Macao. Son emplacement était auparavant un champ acheté par un riche marchand chinois, Lou Wah Siu (Lou Kau). Son fils, Lou Lim Leoc, conçu et construisit le jardin. Au début des années 70, le jardin fut racheté et restauré par le gouvernement pour être ensuite ouvert au public en 1974. En passant par un pont en zigzags qui surplombe un étang, vous pourrez atteindre un large pavillon qui combine des éléments d'architecture à la fois classiques et chinois, où des expositions d'arts, de métiers et des performances musicales ont souvent lieu. Ce jardin au style Suzhou est très populaire aussi bien auprès des locaux que des touristes.

Horaires : 6 h 00 à 21 h 00
Tarifs : gratuit



5 Galerie Tap Seac

Datant des années 1920, la Galerie était originellement une maison à deux étages. Son architecture historique est un exemple typique de résidence familiale de classe supérieure à Macao. Les murs jaune terre et rouge brique s'accordant avec les persiennes en bois qui encadrent les fenêtres ainsi que les portes arquées de style romain donnent à ce bâtiment un style néoclassique européen très distinctif. Quand l'édifice fut transformé en galerie d'art, ces bâtiments furent regroupés, mais les deux étages séparant les deux structures restèrent intacts dans un souci de préservation des éléments historiques. Inaugurée le 5 décembre 2003, la Galerie est devenue une importante vitrine pour différents types d'arts, pour le plaisir des yeux des visiteurs.

Horaires : 10 h 00 à 19 h 00
Tarifs : gratuit.



6 Place Tap Seac

Ayant servi à l'époque de repère aux soldats pour s'entraîner et se former, la place fut convertie en une grande place dallée ornée de pavés ronds d'origine Portugaise en 2007. Bénéficiant d'un riche héritage culturel, cette belle place est entourée de nombreux édifices historiques et est devenue un endroit phare pour accueillir des événements culturels importants comme des activités locales.



7 Eglise Saint-Lazare

C'est l'une des trois plus anciennes églises de Macao, elle abritait anciennement le bureau de l'évêque avant l'implantation de la cathédrale. Elle fut construite sur le sol de l'ermitage de Notre-Dame de l'Espoir (Our Lady of Hope), également appelée Saint-Lazare (St Lazarus), pour servir d'abris et prodiguer des soins aux personnes atteintes de la lèpre. Macao s'est récemment engagé à promouvoir les industries locales et culturelles et a donc transformé cet ancien quartier en un centre culturel dynamique incitant la jeunesse locale à montrer ses talents artistiques. Vous y verrez de nombreuses boutiques vendant des produits de créateurs tout en étant entourés d'édifices aux aspirations méditerranéennes.

Horaires : 7 h 00 à 11 h 00 et 14 h 30 à 18 h 00. Fermé les mardis.
Tarifs : gratuit.



Weekend Performance

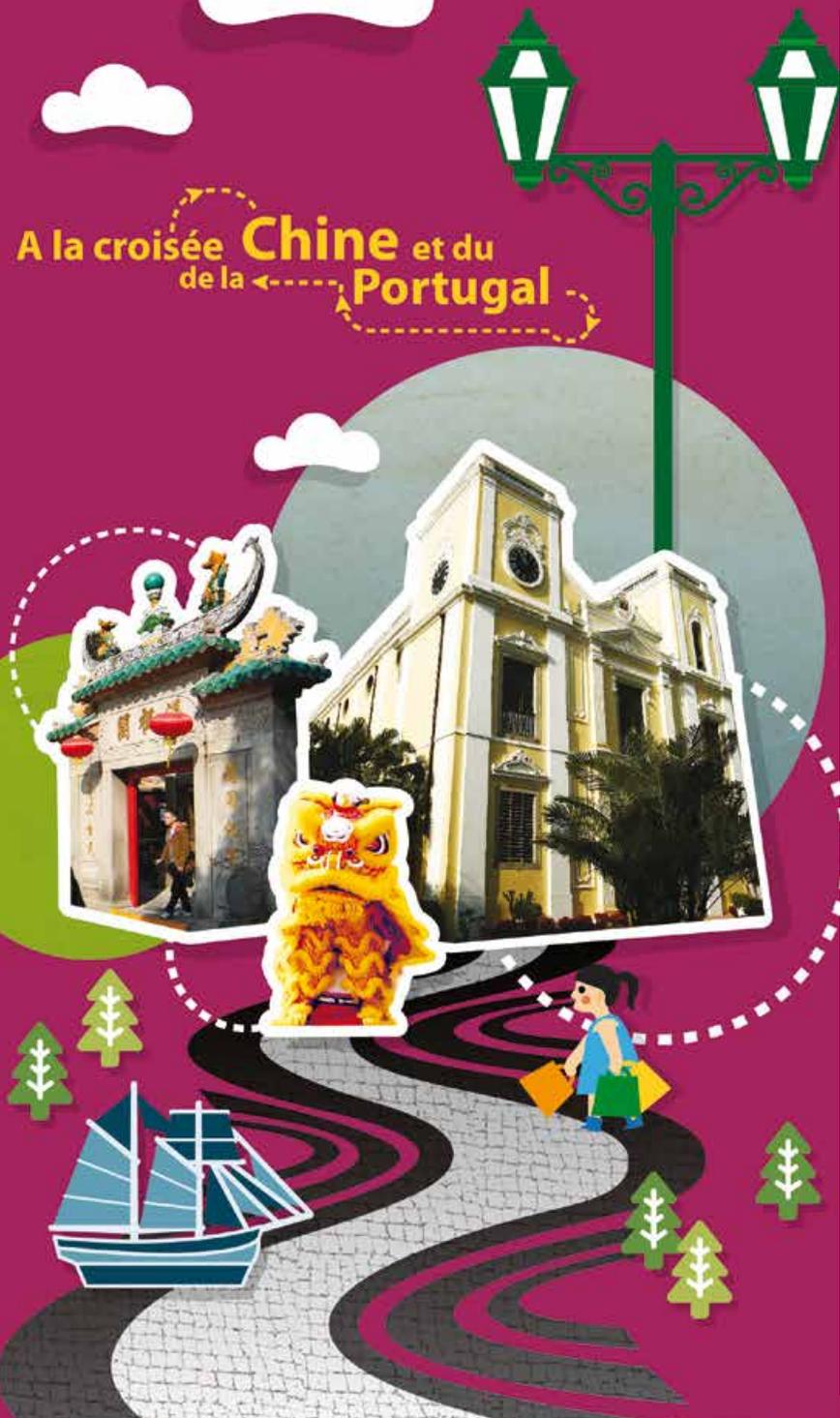
Day	Location	Time
Saturday	Tap Seac Square (Portuguese Folk Dance)	15:00-15:30
	Santa Casa da Misericórdia Albergue (Street Painting)	15:00-18:00
	Santa Casa da Misericórdia Albergue (Music Concert)	15:00-17:00
Sunday	Tap Seac Square (Street Dance)	16:00-16:20



Restaurants and Eateries

1. KAFFEE SHOP mgs	10. HANA HANA CAFÉ
2. CAFE THS HONOLULU V	11. TREE CAFE
3. SABOR	12. ON KEI SAI WAN TAK SENG
4. KAM FU WONG	13. FLORESTA VERMELHA
5. MIYAZAKI	14. VENG ON
6. HOU KONG CHON	15. MENG MUN KOI HOI SIN
7. WAI CHAN FLORA	16. HEAT BBQ
8. TIP KEI	17. BANGKOK
9. ROSA	

A la croisée de la Chine et du Portugal



Suivez les traces de ce passé où deux civilisations se sont rencontrées. Vous partagerez alors les souvenirs et les émotions de ce territoire que les Portugais considéraient à une époque comme leur foyer.

Itinéraire suggéré (temps estimé : environ 24 minutes)

1 Place « Senado »

Portant le nom de Leal Senado (connu anciennement sous le nom de « Senatorial Pavilion » et prédécesseur du bâtiment IACM), la place comporte en son sein plusieurs fontaines, construites dans les années 70 au XX^e siècle, d'où son nom « the Fountain ».

La place a représenté le centre de Macao pendant plusieurs siècles car le port était ouvert au commerce. Aujourd'hui, elle incarne toujours le lieu le plus populaire pour accueillir des événements publics et des célébrations.

Recouverte de pavés portugais, elle est entourée de bâtiments aux couleurs néoclassiques pastel, créant une atmosphère latine. Cette place témoigne du mélange des cultures chinoise et portugaise de Macao.



2 Place Saint-Augustin

Cette petite place regroupe différents bâtiments classés comme l'église St Augustine, le théâtre Dom Pedro V, le séminaire St Joseph et la librairie Sir Robert Ho Tung. Les pavés ronds unifient la place et rappellent les rues typiquement portugaises. Promenez-vous sur cette place et appréciez sa tranquillité, ainsi que les ornements religieux qui la caractérisent.



3 Eglise et séminaire Saint-Joseph

L'église et le séminaire Saint-Joseph furent bâtis en 1758. La taille de ces deux édifices est proche de celle de l'église Saint-Paul (actuellement les Ruines de Saint-Paul). Au sein de l'église, dans un des autels latéraux se trouve une de ses plus précieuses reliques, un bout de l'os du bras de Saint-François-Xavier. L'église reçut en 2001 un prix des « Récompenses Patrimoniales de l'Asie-Pacifique » pour la Conservation du Patrimoine Culturel. À côté de l'église se trouve le séminaire, établi en 1728. En 200 ans, le séminaire Saint-Joseph éduqua un grand nombre de missionnaires qui étaient par la suite appelés à servir la Chine et le sud de l'Asie. Le séminaire dispensa un curriculum académique équivalent à celui d'une université et en 1800, la Reine Dona Maria I lui conféra le titre de « Maison de la Congrégation de Mission » (« House of the Mission Congregation »).

Horaires : église 10 h 00 à 17 h 00 (le séminaire n'est pas ouvert au public).

Tarifs : gratuit.



6 Place Lilau

Lilau, qui signifie « Montagne Printanière » en portugais, fut l'une des premières constructions portugaises à Macao. L'eau souterraine de Lilau fut un temps la source la plus importante d'eau à Macao. Un proverbe portugais dit « celui qui boit l'eau de Lilau n'oubliera jamais Macao », exprimant ainsi l'attachement des Portugais à la place Lilau.



7 Temple d'A-Ma

Ce temple est dédié à A-Ma, également connu sous le nom de Mazu, déesse des marins et pêcheurs. Selon la légende, A-Ma créa une prophétie de son vivant pour protéger les marchands et pêcheurs des naufrages grâce à son pouvoir mythique de l'au-delà, ainsi les locaux édifièrent un temple à son nom pour lui rendre hommage. Le nom de Macao est également un dérivé de A-Ma Gau ou de la baie d'A-Ma. Le temple constitué de quatre pavillons est construit de façon à être en parfaite harmonie avec l'environnement. Le festival d'A-Ma se déroule le 23^e jour du 3^e mois du Calendrier Lunaire chaque année et rend hommage à la déesse la plus populaire de Macao. Lors du festival, vous pourrez non seulement apprécier les performances de danses traditionnelles telles que la Danse du Dragon et la Danse du Lion mais également écouter l'opéra chinois au cœur d'un abri en bambou.

Horaires : 7 h 00 à 18 h 00.

Tarifs : gratuit.



4 Eglise Saint-Laurent

L'église Saint-Laurent est l'une des trois plus anciennes églises de Macao. Construite au milieu du XVI^e siècle, elle fut rénovée plusieurs fois et doit son apparence et sa taille actuelle à une rénovation de 1846. Située en hauteur avec une vue sur la mer, la légende affirme que l'église protège les pêcheurs, les marins et les familles vivant à proximité du bord de mer de la tempête, d'où son nom relativement connu dans la communauté chinoise, Feng Shun Tang (Hall des Vents Apaisants). Le quartier dans lequel se situe l'église était particulièrement aisé, ce qui explique donc la richesse de l'architecture de l'édifice. Sa structure néoclassique subtile est inspirée du style baroque.

Horaires : 10 h 00 à 17 h 00.

Tarifs : gratuit.



5 Maison du Mandarin (Mandarin's House)

Construite avant 1869, cette maison était la demeure d'un idéologue chinois connu dans les temps modernes et à la fin de la dynastie Qing, Zheng Guanying, qui termina son chef-d'œuvre Shengshi Weiyuan (« Les mots pour prévenir les temps de prospérité ») dans cette maison. Ce fut Zheng Wenrui, le père de Zheng Guanying, qui commença la construction du complexe résidentiel. L'architecture chinoise de l'édifice est prédominante et teintée de subtils motifs décoratifs de style western, témoignage d'une période où le style chinois commença à exercer une fusion de cultures différentes. Cette fusion de style chinois et occidental et la sérénité des lieux, en font un monument incontournable à visiter.

Horaires : 10 h 00 à 18 h 00. Fermé les mercredis, ouvert lors des vacances scolaires.

Tarifs : gratuit.

Des visites guidées (en cantonais) sont offertes à des horaires fixes les samedis et dimanches.



8 Musée Maritime de Macao

L'histoire de Macao est profondément liée à la mer et le Musée Maritime de Macao est le premier et le seul musée explorant cette thématique. Avec son apparence semblable à un voilier, cette ancienne maison a été modifiée pour pouvoir accueillir tous types d'expositions vous faisant découvrir la vie des pêcheurs à l'époque et les activités navales portugaises. Exposant spécialement des objets liés aux bateaux, le musée vous fait découvrir de précieux modèles de bateaux de styles chinois et portugais. Cette visite est incontournable pour les passionnés de bateaux.

Horaires : 10 h 00 à 18 h 00 (vente de tickets jusqu'à 17 h 30), fermeture les mardis.

Tarifs : 10 à 17 ans : 5 MOP (du lundi au samedi), 3 MOP (dimanche)

18 à 64 ans : 10 MOP, ticket standard (du lundi au samedi), 5 MOP (dimanche)

Entrée gratuite pour les enfants de moins de 10 ans ou les seniors de 65 ans ou plus



Weekend Performance	
Saturday	
Localities	Time
Senado Square	11:00-12:00; 15:30-16:30
(Magic Show and Balloon Twisting)	
Barra Square	15:00-15:20
(Lion Dance)	
Barra Square	16:30-16:50
(Street Dance)	
Sunday	
Barra Square	12:00-12:30
(Portuguese Folk Dance)	
Senado Square	11:00-12:00; 15:30-16:30
(Magic Show and Balloon Twisting)	



Macau Maritime Museum

 (10:00-18:00)

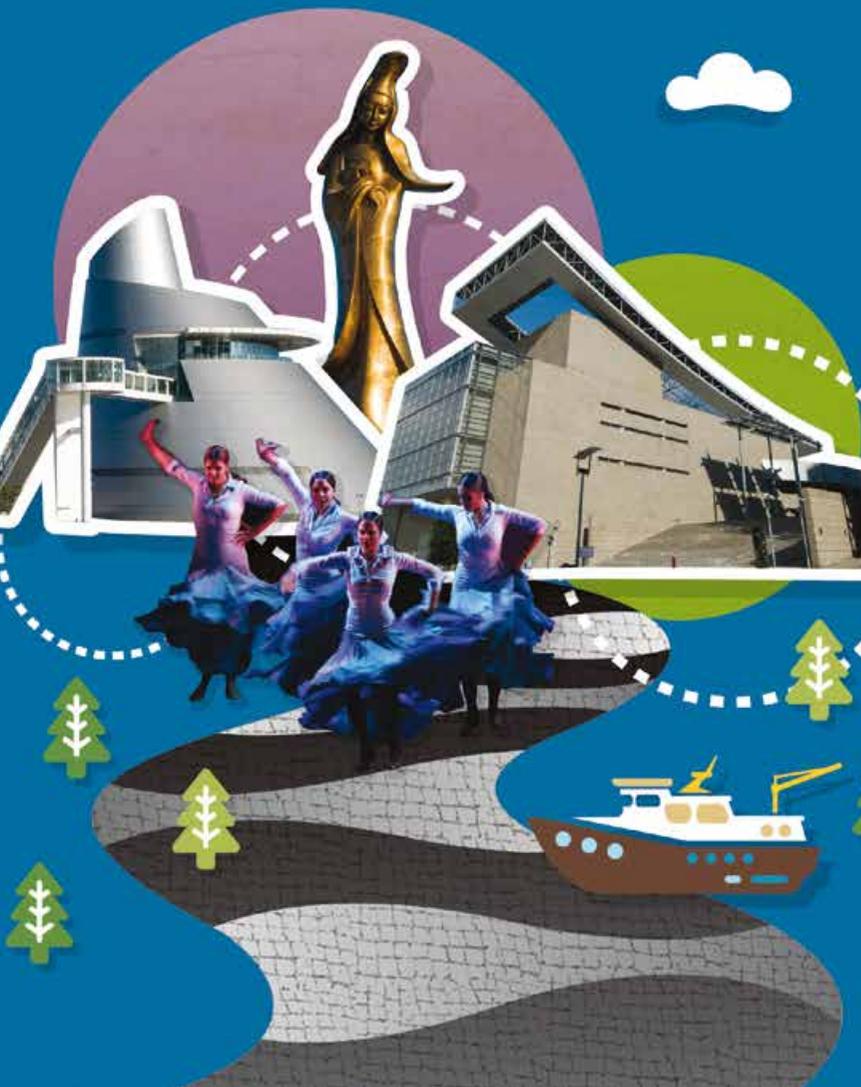
A-Ma Temple

Restaurants and Eateries

1. SEONG HUI CHEONG	12. CHIO TAK KEI FUNG
2. NIKUU HALL	13. WENG I SAN PIO KEI
3. PADDINGTON	14. FEI TCHAI KEI
4. BRICKS BURGER	15. VENG IUI
5. SAN MENG KEI	16. WAI SENG I KEI
6. A YIT PA	17. CHU KEI
7. CHONG TIN	18. CHING GOR
8. CHINA DRAGÕES	19. HONG KEI
9. CHONG TIN	20. TOSCANA II
10. KAM TÓ POU	21. MA KOK CHEONG
11. MCDONALD'S	SENG SIO HAU



L'héritage des arts et de la culture



Promenez-vous parmi les architectures modernes qui longent le bord de mer et laissez-vous emporter par l'impressionnant héritage culturel et artistique. Découvrez la musique folklorique locale et embarquez pour ce périple culturel que vous offre Macao.

Itinéraire suggéré (temps estimé : environ 34 minutes)

1 Fisherman's Wharf

Ce « quai des pêcheurs », où de nombreux complexes européens sont construits le long de la jetée, vous donnera la sensation d'être dans l'Europe antique. En marchant sur les quais, vous pourrez sentir la brise de la mer caresser votre visage tout en admirant une vue stupéfiante des ports. Vous y trouverez de nombreux restaurants et magasins, ainsi que des expositions et performances temporaires. Vous serez certainement surpris par ce complexe de divertissements.



2 Cité des Sciences de Macao

Imaginé par l'architecte sino-américain Ieoh Ming Pei, qui avait également conçu la Pyramide du Louvre à Paris, ce centre comprend un centre d'exposition, un planétarium et un centre de convention. Le bâtiment principal est composé d'un cône asymétrique doté d'une large passerelle et d'un grand atrium à l'intérieur. Le centre de convention présente quatre thématiques (les enfants, la technologie, la science environnementale et la vie) autour d'expositions interactives pour mettre en avant l'éducation scientifique. Les visiteurs peuvent apprendre tout en s'amusant et faire des projets créatifs. Avec les lunettes adaptées, vous aurez la possibilité de voir des images en 3D sur l'écran du planétarium.
Horaires : 10 h 00 à 18 h 00. Fermé les mardis et la veille du Nouvel An Chinois, ouvert au public.
Tarifs : 5 MOP (pour plus d'informations sur les billets, merci de vous rendre sur <http://www.msc.org.mo>)



3 Centre Culturel de Macao

Entraînant la venue de performances internationales connues dans le monde entier à Macao, le centre a concentré ses efforts afin de promouvoir une culture variée et de proposer des programmes de qualité.

Ce centre accueille régulièrement des événements culturels et des célébrations marquant le paysage urbain tel que les festivals de musiques et Fringe, rassemblant créations et œuvres d'art. Beaucoup de comédies musicales de Broadway comme Peter Pan, La Famille Adams et Fame ont été projetées ici.



4 Musée d'Art de Macao

Le musée est un bâtiment de cinq étages comportant cinq différents espaces d'exposition, qui occupent au total une surface de 4 000 m². C'est le seul musée de Macao entièrement dédié à l'art. En plus des halls d'exposition, le musée comprend également un auditorium, une librairie multimédia et d'autres installations. Le musée ne fait pas seulement des expositions en partenariat avec d'autres musées et organisations fréquemment, mais invite aussi des experts locaux ou étrangers afin de discuter et explorer les thèmes exposés. Après votre visite, vous trouverez à votre disposition une boutique de souvenirs proposant divers articles.



Horaires : 10 h 00-19 h 00, entrée possible jusqu'à 18 h 30. Fermé les lundis.

Tarifs : 5 MOP ; tarif étudiant et groupe (minimum 10 visiteurs par groupe) – 2 MOP ; entrée gratuite pour les enfants de moins de 12 ans et les personnes âgés de plus de 65 ans ; entrée gratuite les dimanches et pendant les vacances scolaires.

5 Musée de la Rétrocession

Le musée est un bâtiment sur trois étages. Le premier étage comprend deux halls d'expositions : la galerie d'expositions thématiques met en avant différentes expositions basées sur la culture locale et l'histoire de Macao ; alors que la seconde galerie expose tous les différents cadeaux d'honneur offerts lors de la Rétrocession à la République populaire de Chine par le Conseil d'État des Représentants de la République populaire de Chine, les provinces nationales, les municipalités, les régions autonomes et la Région administrative spéciale de Hong Kong. Vous pourrez voir le discours commémoratif de Jiang Zemin, ancien président Chinois et Secrétaire général du Parti Communiste. Un auditorium pouvant accueillir 200 personnes est situé au deuxième étage.

Horaires : 10 h 00 à 19 h 00, entrée possible jusqu'à 18 h 30. Fermé les lundis, ouvert pendant les vacances scolaires.

Tarifs : gratuit

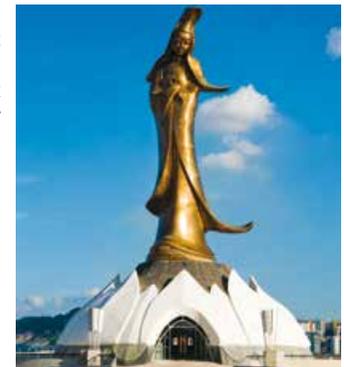


6 Centre Œcuménique de Kun lam

Ce centre est un centre culturel Bouddhiste. Il est constitué de deux parties : une statue de bronze de Kun lam et un dôme en forme de lotus. Deux étages avec des livres, références sur le confucianisme, le bouddhisme et le taoïsme.

Horaires : 10 h 00-18 h 00. Fermé les vendredis, ouvert pendant les vacances scolaires

Tarifs : gratuit.



Weekend Performance

Saturday	Time
Avenida Xian Xing Hai (near Macao Cultural Centre) (Music Performance)	15:00-15:30
Kun lam Ecumenical Centre (Chinese Martial Arts)	16:00-16:30
Sunday	Time
Kun lam Ecumenical Centre (Lion Dance)	14:00-14:20
Avenida Xian Xing Hai (near Macao Cultural Centre) (Music Performance)	15:00-15:30



Restaurants and Eateries

1. INDIAN GARDEN	10. MIN CHI
2. CAFÉ LITTLE TOKYO	11. CASABLANCA
3. MOU I KUONG CHIU	12. DREAM
4. FAT SIU LAU II	13. COPO LUMINOSO
5. YOLO	14. Barbatanas de 1ª CLASSE
6. BAIA DE OURO	15. MP3 BAR LOUNGE
7. OPIARIUM	16. KONG NAM UN
8. SANSHIRO	17. GOLD JAPANESE CUISINE
9. PACIFIC WING	18. DONG FANG SHAO KAO
	19. LAN ZHOU LA MAN GUAN

BUS
3A, 8, 10A, 12, N2

BUS
3A, 8, 10A, 12, 17

1

5

4

3

2

6

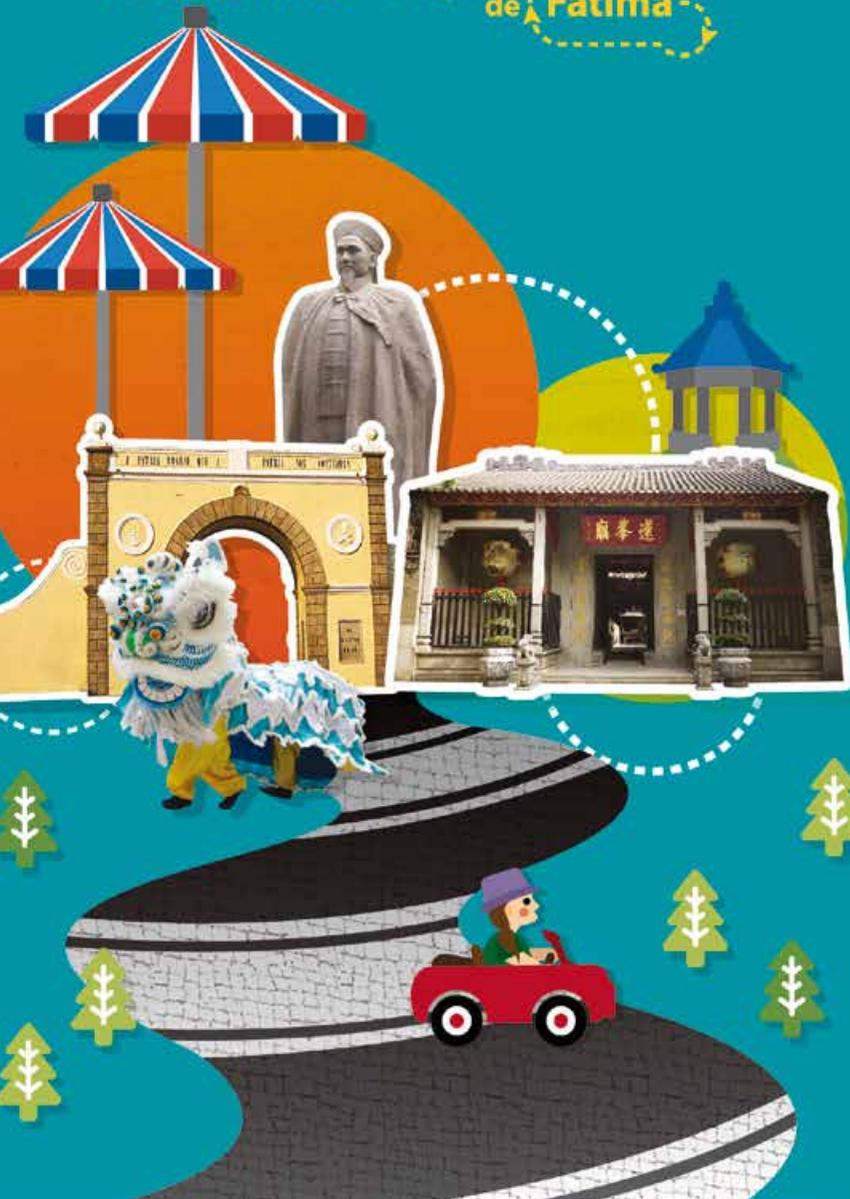
WC (06:00-24:00)

WC (06:00-22:00)

WC (08:00-20:00)

WC

Histoires enchantées de la paroisse de Notre-Dame de Fatima



Dans cette ancienne paroisse où deux cultures différentes cohabitent harmonieusement, vous serez surpris par les histoires qui racontent la façon dont ces deux civilisations se heurtent et s'étreignent.

Itinéraire suggéré (temps estimé : environ 25 minutes)

1 La Porte-frontière

La Péninsule de Macao est située face à la mer sur sa rive est et une rivière le long de son port intérieur ouest. Située sur la pointe nord de la Péninsule, la route où se trouve la porte-frontière était la seule route terrestre vers la Chine continentale. En 1574, pendant la dynastie Ming, une tour de la porte chinoise a été construite par l'administration provinciale



le long de cette route. Avec le nom « Porte-frontière » inscrit sur son linteau, la porte est devenue un point de contrôle officiel. Les soldats s'y installaient pour limiter le nombre des Occidentaux qui entrent dans la frontière. En 1871, l'administration a construit une nouvelle porte-frontière de style européen qui a témoigné de la transformation de la ville jusqu'à aujourd'hui. La tour de la porte chinoise a ensuite été démolie par l'armée portugaise. Le seul vestige, sa pierre de linteau inscrit avec le nom « Porte-frontière », est actuellement entreposé au Leal Senado (Conseil Municipal de Macao).

2 Jardin d'Areia Preta

À l'origine un terrain central, le jardin est aujourd'hui un parc verdoyant qui occupe un terrain d'environ 2900m².

Vous y trouverez les Macanais qui font des exercices ou se prélasser.



3 Temple Lin Fong

Construit pendant la dynastie des Ming, le temple Lin Fong est l'un des trois plus anciens de Macao. Il était connu comme un lieu de repos pour les Mandarins et les délégations gouvernementales quand ils visitaient Macao en arrivant de la province du Guangdong.

Son plus célèbre visiteur était le Commissaire Lin Zexu, qui est venu enquêter et réprimer le commerce de l'opium en 1839. Lors de sa visite à Macao, il a rencontré dans ce temple les Hauts fonctionnaires portugais.

Aujourd'hui, le temple est dédié à Kun lam et A -Ma, la déesse des marins.

Horaires : 7 h 00 à 17 h 00.



4 Musée Mémorial de Lin Zexu de Macao

Construit en 1997 et adjacent au temple Lin Fong, le musée a été créé pour commémorer la visite du commissaire impérial Lin Zexu à Macao pendant le règne de l'empereur Dao Guang.

Lin Zexu était un savant, poète et officiel chinois à la fin de la dynastie Qing. Il est surtout connu pour sa conduite louable et sa position intransigeante dans la lutte contre le commerce

de l'opium par les Britanniques dans la province de Guangdong. La statue du commissaire impérial Lin Zexu a été érigée en 1989, en face du musée. Le musée est dédié à une période passionnante de l'histoire de la Chine moderne. Les photos d'époque montrent comment Lin a réussi à confisquer et détruire plus de 20 000 coffres d'opium à Humen.

On trouve également dans le musée une miniature qui illustre la rencontre entre Lin et les Hauts fonctionnaires portugais dans le temple.

Horaires : 9 h 00 à 17 h 00. Fermé les lundis et jours fériés.

Tarifs : 5 MOP pour les adultes, 3 MOP pour les moins de 8 ans plus de 65.



5 Ox Warehouse

À la fois une galerie d'art et une scène de spectacles vivants, cet ancien dépôt de bétail présente quelques-unes des œuvres les plus intéressantes et extraordinaires de Macao, signées par les artistes locaux. Fondée en 2002, Ox Warehouse (ancien nom : Old Ladies' House of Space Art) est une plate-forme alternative pour l'art local qui présente des expositions et des spectacles d'art contemporain. Dédiée à la promotion de l'art, elle accueille des expositions temporaires (peintures, sculptures, dessins, installations, affiches, etc.). Le week-end, Ox Warehouse organise également des ateliers d'initiation pour petits et grands, afin de favoriser la créativité individuelle dans le dessin, la musique et d'autres formes d'art. La structure même de Ox Warehouse est à voir, ainsi que sa petite bibliothèque dédiée au théâtre et ses archives sur l'art.

Horaires : 12 h 00 – 19 h 00, fermé les mardis et jours fériés.

Tarifs : gratuit.



6 Temple ancien de Kun lam / Temple de la Cité de Dieu

Le temple ancien de Kun lam a été construit au sud de la colline de Mong Há. En raison de sa petite dimension (par rapport au Temple Kun lam), il est également connu sous le nom du « Petit Temple de Kun lam » à Macao. Le temple est composé de trois sanctuaires dédiés à la Déesse de la Miséricorde, Kam Fa (Dame Fleur Dorée) et à la Grande Ourse, ainsi que Lü Dongbin. À côté du temple ancien Kun lam, on peut trouver le temple de la Cité de Dieu, le seul temple dédié à cette divinité à Macao. Il a été construit en 1908 au cours de la fin de la dynastie Qing. En visitant ces deux temples, vous aurez un aperçu des pratiques religieuses ancestrales.

Horaires : 7 h 00 à 18 h 00.



7 Fort de Mong-Há

Situé sur la colline de Mong Há dans le nord de la ville, le Fort de Mong Há était autrefois la plus grande réserve militaire. Le Fort abritait les garnisons de soldats portugais en provenance d'Afrique. En 1997, le Fort a été transformé en Parc municipal de Mong Há Hill, tandis que les casernes sont devenues l'Institut d'études du tourisme

(Institute for Tourism Studies (IFT) et son hôtel pédagogique: Pousada de Mong Há, aujourd'hui. Son restaurant pédagogique est également ouvert au public. Offrant une vue imprenable sur la partie nord de Macao, le parc verdoyant est un endroit idéal pour une promenade autour de la vieille forteresse.

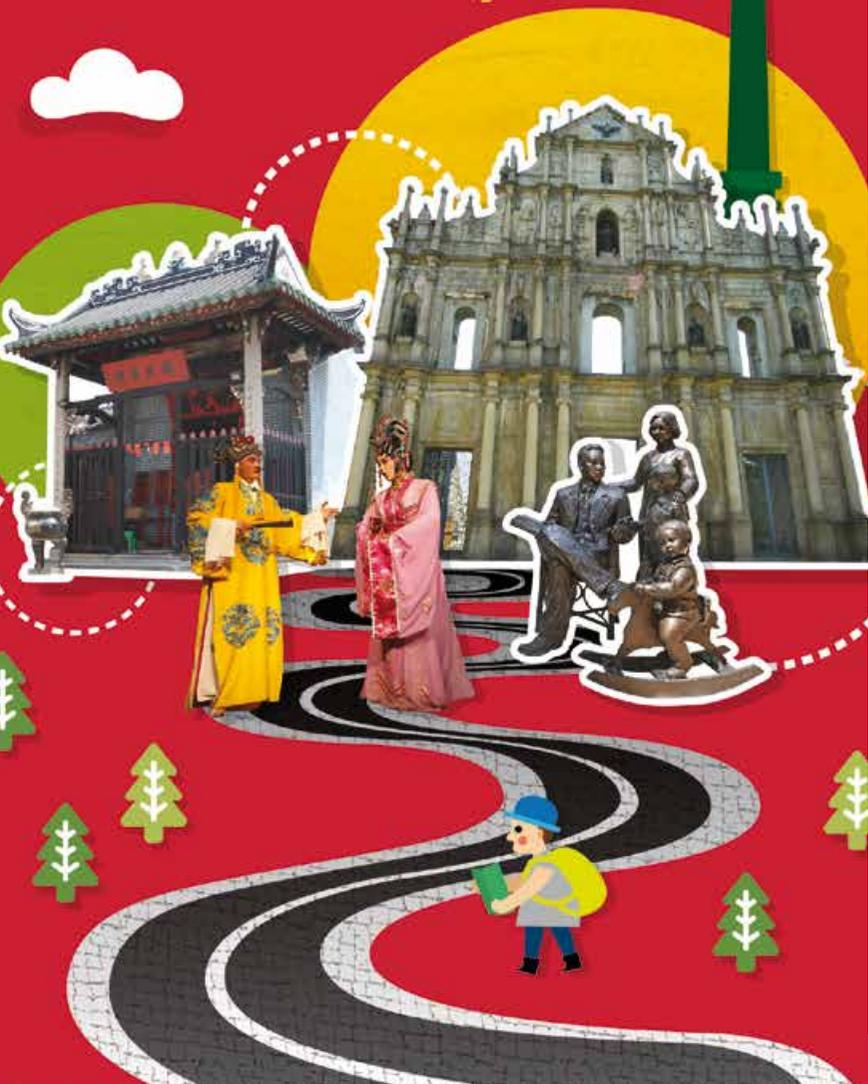




Restaurants and Eateries

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| 1. FLORESTA VERMELHA | 14. LEI ON |
| 2. SUI HENG | 15. CHIO SENG CHAN CHU KA |
| 3. SENG KEI PAK CHOK | 16. FE MEI SEK |
| 4. BEAUTIFUL WORLD | 17. WENG SENG |
| 5. MING KA | 18. IAT PUN YE FONG TAI TIM |
| 6. SAN MING CHU | 19. SAN KONG CHAO |
| 7. TUNG SING CHA | 20. SAN LOK UN TONG LOI |
| 8. SAN SENG SI MEI SEK | 21. SIN MEI WONG |
| 9. TAI HOU MEI | 22. LIN FA TAI KOK MEI SEK |
| 10. MCDONALD'S | 23. KAM HOI MA |
| 11. HOU WONG LEI | 24. LONG WA |
| 12. 發記粥粉 | 25. SAN LEI |
| 13. CHOI LAI IN | 26. CAFÉ T.S. MESQUITA |

Mariage entre Orient et Occident à la paroisse de St-Antoine



Découvrez ce joli quartier multiculturel où vous se marient harmonieusement un espace moderne et de charmants bâtiments portugais et chinois, avec ses légendes enchantées.

Itinéraire suggéré (temps estimé: environ 41 minutes)

1 Les Ruines de Saint-Paul

L'église Saint-Paul prit feu en 1595 et 1601 respectivement. Elle a ensuite été reconstruite par les Jésuites en 1602 et achevée en 1644. La nouvelle église était imposante, avec une immense façade, riche en détails. Depuis la partie inférieure, la façade dispose de cinq niveaux. Un saint catholique est gravé sur chacune des quatre tabernacles entre les colonnes du deuxième niveau. Les murs sont couverts de bas-reliefs en divers modèles tels que le chrysanthème et de pivoine, la lune, le soleil, ainsi que des inscriptions chinoises. L'ensemble de la façade a été reconnu comme une fusion parfaite des cultures occidentales et orientales. En 1835, l'église a été de nouveau ravagée par le feu. La façade qui a été laissée après l'incendie devient le célèbre monument du monde: les Ruines de Saint-Paul. Derrière la façade se trouvent le musée de l'Art Sacré et la crypte.

Horaires: Musée de l'art sacré et la crypte: 9h00 à 18h00. Fermé les mardis après 14 h 00, ouvert pendant les vacances scolaires).

Tarifs: gratuit.



2 Section du Mur de l'Ancienne Ville

Ce segment est l'unique vestige du mur défensif que les Portugais avaient érigé autour de leurs implantations portuaires. La construction du mur a été strictement interdite au début de la dynastie Ming. Il a donc été construit et démolí plusieurs fois. Avec l'invasion hollandaise, les colons portugais ont ainsi justifié sa construction. De l'autre côté du mur, vous rencontrerez une petite communauté, Patio do Espinho, où un grand nombre de catholiques a vécu avant. Aujourd'hui, le quartier est très animé, mais les habitants peuvent vous raconter son histoire.



3 Temple Na Tcha

À seulement quelques pas des ruines de Saint-Paul, se trouve ce temple chinois, symbolisant encore la cohabitation harmonieuse des deux cultures. Construit en 1888 et rénové en 1901, ce temple est dédié au culte de la divinité Na Tcha. Avant la création du temple, une sévère épidémie balaya Macao, entraînant de nombreux décès. Les gens du quartier croyaient que la construction d'un temple pourrait mettre fin à la peste qui ravage la région à cette époque. Par conséquent, les résidents ont décidé d'inviter la divinité Na Tcha à descendre pour les protéger de la maladie, mais l'idée a été rejetée par d'autres habitants. Ils ont décidé d'en construire un pour leur propre bien et c'est ainsi que le second Temple Na Tcha a été construit.



4 Hall d'Exposition Na Tcha

Avec une surface totale de 70 m² le hall d'exposition incarne l'esprit des conceptions architecturales traditionnelles et modernes. La salle est construite pour introduire la légende de la divinité Na Tcha. Elle met en valeur les navires de cérémonie, offrandes, statues précieuses de Na Tcha et d'autres objets utilisés pour la célébration de la fête de Na Tcha, qui a lieu le 18^e jour du cinquième mois du calendrier lunaire. On y apprend tout sur les coutumes macanaises et les croyances de Na Tcha vieilles de plusieurs siècles et qui font partie désormais du patrimoine culturel immatériel. Une fois par an, vous pouvez également vous joindre à la procession du Prince Na Tcha le Grand (voir le calendrier des événements). Le pavillon présente également quelques monuments architecturaux trouvés sur le site archéologique, qui, selon les spécialistes, constitue une partie de l'aile ouest de l'église Saint-Paul.



Horaires : 10h00 à 18h00. Fermé les mercredis, ouvert pendant les vacances scolaires.

Tarifs : gratuit.

5 Travessa da Paixão (Ruelle d'Amour)

Cette petite ruelle ressemble à beaucoup d'autres, sa singularité réside dans son nom: Travessa da Paixão. Le mot portugais « Paixão » signifie la passion et l'amour. Au départ, il exprime la passion catholique mais en raison d'une erreur de traduction, Travessa da Paixão devint la Ruelle d'Amour. Elle est un endroit idéal pour sortir, faire une séance de photos de mariage, de tournage de séries TV et des films. En ligne avec les plans de développement de l'industrie cinématographique, le gouvernement envisage de construire un cinéma d'art à proximité pour renforcer l'atmosphère culturelle de ce quartier. Marcher dans cette étroite ruelle pavée ne vous apporte pas seulement des moments romantiques, mais aussi l'impression d'être en Europe.



6 Association du Clan Macao Ho

Le Hall a été construit par l'Association du Clan Macao Ho dans l'objectif de réunir les membres du clan pour un bénéfice mutuel. La construction date de 1955, lorsque le chef de la communauté locale et homme d'affaires Ho Yin était président du cinquième conseil d'administration. Il indiquait une importante somme d'argent pour construire cette salle, qui devint plus tard un lieu de rencontre et de culte d'ancêtres pour les membres de l'association.

**La préservation du Hall de l'Association du Clan Macao Ho est en cours.*



7 Pátio da Eterna Felicidade

Situé dans la zone tampon du Centre historique de Macao et à côté des ruines de l'église Saint-Paul et de l'église Saint-Antoine, l'endroit est riche en contextes historique et culturel. Il forme un dynamisme urbain unique et reflète la vie de la communauté chinoise d'autrefois. En raison de l'importance culturelle de la salle, le gouvernement négocie avec l'Association de bienfaisance de l'hôpital Kiang Wu, le propriétaire du bien, et parvient à un consensus pour préserver le complexe et la rénover afin de pouvoir réutiliser le lieu dans l'avenir.

**La rénovation de la Pátio da Eterna Felicidade est en cours.*



8 L'Eglise Saint-Antoine

D'abord construit en bambou et en bois de 1558 à 1560, l'église Saint-Antoine est l'une des plus anciennes de Macao. Elle a pris feu un certain nombre de fois. L'église a été reconstruite en pierre à plusieurs reprises, tandis que la dimension et l'apparence actuelles de l'église remontent à 1930. Auparavant, les membres de la communauté portugaise tiendraient les cérémonies de mariage, donnant ainsi naissance au nom chinois de l'église, Fa Vong Tong (église de fleurs).

Horaires : 9h00 à 17h30



9 Camões Garden (Jardin de Camões)

Perché sur une colline boisée dans la partie ancienne de la ville, ce jardin vallonné et très arboré appartient à la Fondation Orientale.

Il est situé à côté de Casa Garden, l'ancienne maison de Manuel Pereira, un marchand portugais. Son beau-fils, Lourenço Marques Caetano a bâti sa maison qui servait d'un environnement pour ses centaines de pigeons, dont il faisait

l'élevage. De loin, les pavillons et les bâtiments du complexe ressemblaient à des nids. La Camões Grotto (Grotte de Camões), la partie la plus célèbre du jardin, abrite le buste du poète Luis de Camoes. Il venait souvent au parc et encadrait ses poèmes. Ici, il a composé sa célèbre épopée « Os Lusíadas » (L'âme du Portugal). Les Macanais le respectent beaucoup. Après la mort du marchand, sa résidence a été attribuée au gouvernement, commémorant le grand poète portugais Luis de Camões, à qui le jardin doit son nom.

Aujourd'hui c'est un endroit populaire pour les habitants : ils font leurs exercices matinaux, jouent aux échecs, se promènent, ou se retrouvent avec des amis. C'est une oasis dans une ville trépidante.



10 Casa Garden

Construite en 1770, la Casa Garden était la résidence d'un riche marchand portugais, Manuel Pereira. Plus tard, elle a été louée à la Compagnie britannique des Indes Orientales. En 1885, elle est devenue une partie de la propriété du gouvernement portugais et a été transformée en Musée Camões dans les années 1960. Aujourd'hui, la propriété abrite le siège de la Fondation orientale et accueille des expositions temporaires.

Horaires : Galerie : 9h 30 à 18h 00. Fermé les samedis, dimanches et jours fériés. Jardin : 9h 30 à 18h 00.



11 Cimetière protestant

Le cimetière protestant est situé à proximité de la Casa Garden et a été créé par la Compagnie britannique des Indes Orientales en 1821, en réponse à un manque de lieux de sépulture pour les protestants de la colonie catholique romaine portugaise. Robert Morrison, le premier missionnaire chrétien protestant à Macao, a traduit le texte intégral de la Bible en langue chinoise après des années de travail et a écrit le premier dictionnaire chinois-anglais en 1815. Son épouse bien-aimée, Mary, est décédée et, étant une chrétienne-protestante, son enterrement n'était pas autorisé dans la colonie portugaise catholique à cette époque. Le problème a été finalement résolu lorsque le comité local de la Compagnie britannique des Indes Orientales a voté l'achat d'un lopin de terre. L'objectif était de répondre à la nécessité pour les protestants d'être enterrés correctement et avec dignité à Macao. C'est ainsi que fut créé le cimetière.

Horaires : 8h 30 à 17h 30.



12 Temple Tou Tei à Sam Pa Mun

Tou Tei, le Dieu de la Terre dans les mythes antiques, est une divinité populaire à Macao. Le temple a près de trois cents ans d'histoire. Les inscriptions du temple indiquent que son année de construction date probablement des années du règne de l'empereur Tongzhi ou Guangxu et a été soutenue financièrement par la population locale. Malgré sa petite dimension, le temple attire un grand nombre d'habitants locaux qui prient pour la prospérité. Pendant la fête du Dieu Tou Tei sur le deuxième jour du deuxième mois du calendrier lunaire, il y a beaucoup d'événements et d'offrandes, tels que le rôti de cochon entier, l'opéra cantonais et autres animations. Le tout organisé dans l'espoir de la paix et de la fortune pour la communauté locale.



13 Temple Pao Kong / Temple de la Divinité de médecine

Le temple Pao Kong et le temple de la Divinité de médecine ont été construits respectivement en 15^e année (1889) et 19^e année (1893) du règne de l'empereur Guangxu, quand une épidémie a disséminé Macao. Auparavant, les services de santé n'étaient pas aussi avancés qu'aujourd'hui, et par conséquent, les gens de l'époque croyaient que la construction d'un temple pour prier pourrait guérir les malades. Le temple Pao Kong est dédié au Dieu de la Justice tandis que le temple de la Divinité de médecine rend hommage au Bouddha couché, Tai Soi et les autres dieux.



14 Statue de Dr Sun Yat-Sen (à l'hôpital Kiang Wu)

Lorsque le pionnier révolutionnaire Dr Sun Yat-Sen était jeune, il est venu à l'hôpital Kiang Wu et devenu le premier Chinois pratiquant la médecine occidentale à Macao. Ensemble avec d'autres pionniers, Sun a joué un rôle dans le renversement de la dynastie Qing au cours des années qui ont précédé la Révolution de 1911. Dans ce premier hôpital privé à Macao, vous trouverez la statue de bronze du Dr Sun Yat-Sen dans la robe de médecin érigée au milieu du jardin, en commémoration de ses grandes actions.



15 Musée des Sapeurs-Pompiers

Le service des sapeurs-pompiers existe à Macao depuis le milieu du XIX^e siècle et a subi une importante restructuration en 1883. Afin d'améliorer la compréhension du public de leur fonctionnement, le Bureau des sapeurs-pompiers a ouvert le musée des Sapeurs-Pompiers au public le 11 décembre 1999, où sont exposés les outils et les équipements d'hier et d'aujourd'hui tels que des boucliers, des drapeaux, des diplômes, médailles et insignes de la brigade. Construit en 1920 dans un style méditerranéen, le magnifique édifice du musée est classé « Architecture de Valeur Artistique » par le gouvernement en 1992.

Horaires: 10 h 00 à 18 h 00. Ouvert les jours fériés.

Tarifs: gratuit.



16 Temple Lin Kai

Construit en 10^e année du règne de l'empereur Daoguang (1830), le temple est dédié à plus de dix divinités, dont la Déesse Kun lam, le Dieu de la richesse, l'empereur Huaguang, Tai Soi et le 18^e Arhat. C'est l'un des temples avec le plus grand nombre de dieux adorés à Macao. Les fidèles s'y retrouvent pour brûler des bâtons d'encens dans de fagots plus ou moins grand à chaque festival. Pendant le règne de l'empereur Guangxu (1875-1908), le temple a été rénové, reconstruit et agrandi. Il est devenu connu sous le nom du Temple Lin Kai. Chaque matin, il se transforme en marché animé et de nombreux habitants du quartier se réunissent ici.



17 Jardin de San Kio

Adjacent à l'aire de jeux San Kio, le jardin doit son nom à son lieu d'accueil. San Kio, le jardin avec son aire de jeu, était au départ un vaste carré en face du temple Lin Kai, où les clients descendirent de leurs palanquins et entrèrent dans le temple à l'époque révolue. Il est célèbre pour son unique arrangement spatial et conception architecturale traditionnelle chinoise, comme les couloirs tortueux et les installations de bonsaï, qui créent une ambiance antique.

Horaires: 7 h 00 à 18 h 00.

Tarifs: gratuit.



18 Rotunda de Carlos da Maia

Mieux connue comme le Three Lamps District (Quartier des Trois Lampes) en l'honneur des lampadaires qui donnent à ce rond-point une touche romantique la nuit, la Rotunda de Carlos da Maia doit son nom au 105^e gouverneur de Macao, José Carlos da Maia. Sur la place de la rotonde, d'architecture occidentale, sont organisés des événements ou des animations. Cinq rues partent de ce rond-point vers différentes directions. C'est un quartier commerçant animé, avec de nombreux commerces. On y trouve un marché de rue, les vendeurs s'installent le long du trottoir avec toutes sortes de marchandises pour attirer les acheteurs. Il est également célèbre pour un grand choix de nourritures exotiques de l'Asie du Sud, vendues dans des restaurants tenus par des Chinois ayant vécu à l'étranger et qui ont ramené avec eux les cuisines birmane, thaïlandaise et indonésienne pour le plus grand plaisir de nos palais.



19 Résidence Ye Ting

Afin de commémorer le rôle du chef militaire Ye Ting dans l'histoire moderne de la Chine, l'ancienne résidence du révolutionnaire a été rénovée, à la demande du gouvernement. En 2011, des expositions de photos et la statue de bronze du chef militaire Ye Ting y ont été installées. Cette année-là marquait la commémoration du 65^e anniversaire de sa disparition, avec une grande cérémonie pour l'installation de sa statue de bronze. Diverses photographies de membres de la famille de Ye Ting affichées à l'intérieur de la maison créent un lien direct avec ce bâtiment chargé d'histoire, dont la façade a été restaurée avec précision et sensibilité. Le bâtiment de deux étages de style occidental avec une surface totale de 300 m² présente de nombreux éléments historiques qui dévoilent la vie du leader révolutionnaire. On y trouve également une série de meubles originels, laissant un héritage pour les générations futures.

Horaires: 10 h 00 à 18 h 00. Fermé les mercredis, ouvert les jours fériés.

Tarifs: gratuit.



Restaurants and Eateries

- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. STARBUCKS COFFEE | 23. NGA KAI |
| 2. HUI LAU SHAN | 24. PP TOU TAI KOK SEK KUN |
| 3. FU VAN | 25. KAM LUNG YUNNAN MI SAN |
| 4. Puffincafe | 26. NGAU NGAU |
| 5. KIT SON | 27. A VIETNAM TAI ON |
| 6. HOI TIN | 28. LITTLE SWEET SWEET |
| 7. MCDONALD'S | 29. SIN QIU TONG SOI CHUN CHEY POU |
| 8. POU TAK CAFE | 30. 益記粥粉麵食 |
| 9. L.B.SUPER POLLO | 31. DAIRY QUEEN |
| 10. SENG HOU | 32. MEI WONG |
| 11. HOU KENG SAN HONG | 33. IAT CA CHON |
| 12. MEI MUN | 34. KA LEI MUI |
| 13. SAN SAI KAI SAI IEO NG CHAN | 35. TOUNG KING |
| 14. SAN KIO ON KEI | 36. TAI CHUNG |
| 15. PO FAT | 37. SENG KUAN |
| 16. LAU SAN KEI | 38. TONG FONG MEI SEK |
| 17. AZUCAR | 39. LIN LAM |
| 18. HENG LEI | 40. NGA HEONG |
| 19. TIM JOEN FONG | 41. CHUI KUN |
| 20. HAP KEI | 42. NGA HEONG |
| 21. 公主麵館 | |
| 22. ON KEI | |

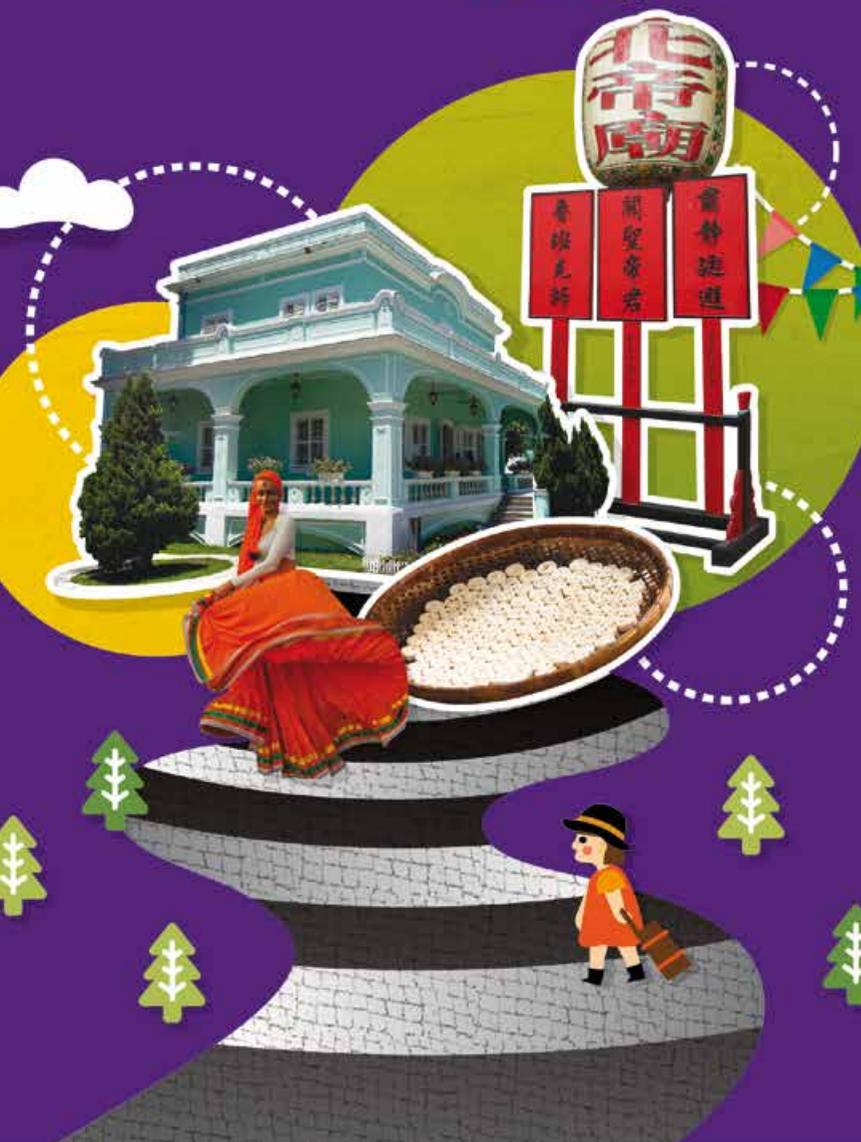


Weekend Performance	
Saturday	
Location	Time
Mount Fortress (Cantonese Opera)	12:00-12:30; 15:00-15:30
Tap Seac Square (Portuguese Folk Dance)	15:00-15:30
Santa Casa da Misericórdia Albergue (Street Painting)	15:00-18:00
Sunday	
Santa Casa da Misericórdia Albergue (Music Concert)	15:00-17:00
Tap Seac Square (Street Dance)	16:00-16:20



Comme au bon
vieux temps

au village de
Taipa



En flânant le long des rues et ruelles du charmant vieux quartier, vous découvrez un grand nombre de bâtiments historiques qui offrent un aperçu de la vie d'autrefois à Macao.

Itinéraire suggéré (temps estimé : environ 25 minutes)

1 Temple I Leng à Taipa

Construit au cours de la 26^e année du règne de l'empereur Guangxu (1900), le temple I Leng, aussi connu sous le nom de Ka Sin Tong, est adjacent à Kun lam Temple de Taipa et vénère « I Leng », le Dieu des médecins sacrés. L'idole présente dans le temple est l'Empereur du Docteur sacré, qui ne se limite pas à des anciens médecins et pharmaciens éminents, mais se réfère aussi aux médecins généraux sacrés, dont Hua Tuo, Sun Simiao, Bian Que, etc. En entrant dans le temple, vous découvrez une élégante et rare porte coulissante en bois.



2 Temple Kun lam à Taipa

Le temple a été construit vers la 28^e année du règne de l'Empereur Guangxu (1902), comme écrit sur un marbre gravé. Dans le temple se dresse une statue de Kun lam tranquille et précieuse avec des feuilles d'or bruni. La statue avait existé pendant plus d'un siècle et a été restaurée en 2004. Tiré des Écritures bouddhistes, « Kun lam » signifie littéralement « écoutons la voix misérable de ce monde humain » et devient plus tard une doctrine populaire des croyances chinoises. Également connue comme la déesse de la Miséricorde, Kun lam est considérée comme dotée d'une sagesse infinie et d'une puissance surnaturelle soulageant la souffrance.



3 Musée d'histoire de Taipa et Coloane

Le musée d'histoire de Taipa et Coloane est construit à la fin du XIX^e siècle et anciennement connu comme le Conseil municipal des îles. Le complexe de deux étages a traversé la gouvernance de la Commission municipale des îles, le Conseil municipal des îles et le Conseil municipal provisoire des îles. Depuis 2006, le bâtiment a changé de rôle pour préserver et promouvoir l'histoire et la culture de Taipa et de Coloane. Au rez-de-chaussée est exposé une collection de découvertes et reliques obtenues de différentes fouilles archéologiques de ces dernières années. Vous allez sentir la sagesse des premiers habitants à travers les expositions. Après la visite, n'oubliez pas de tester les spécialités authentiques proposées à proximité par les échoppes locales et profitez de la vue pittoresque de ce musée au milieu du vieux village de Taipa.



Horaires : Tous les jours sauf lundi, de 10 h 00 à 18 h 00 (dernière entrée dans les salles à 17 h 30). Entrée gratuite les dimanches.

Tarifs : Adulte 5 MOP, étudiant ou groupe 2 MOP. Entrée gratuite pour les moins de 12 et les plus de 65.

4 Temple Tin Hau à Taipa

Le temple Tin Hau est largement considéré comme l'un des plus anciens temples connus de l'île. Il n'y a pas moyen de localiser l'année exacte de sa construction. Celle-ci ne devrait pas être postérieure à 1785 puisqu'une trace historique a été trouvée sur la vieille cloche du temple gravée de l'inscription « Fabriquée durant la 50^e année du règne de l'empereur Qianlong (1785) ». Le temple est dédié à Tin Hau (Merveilleuse Impératrice), plus connue sous le nom d'A-Ma. Elle a un pouvoir de prophétie et de sauver les bateaux et les gens de la noyade. La Déesse est donc vénérée par les pêcheurs et commerçants. À l'origine, le temple de Tin Hau était très grand, où de nombreux vestiges précieux tels que les vieilles tablettes, une cloche et des autels d'encens ont été stockés. Il ne reste aujourd'hui que le hall principal dédié à Tin Hau.



5 Temple Pak Tai à Taipa

L'un des temples remarquables de Taipa, le temple Pak Tai a une riche histoire qui date de 160 ans, selon une inscription gravée sur une stèle dans le temple. Un pavillon de culte rarement vu ailleurs sur l'île est mis à disposition des fidèles pour rendre hommage et mettre des offrandes. Autrefois, la majorité de la population pratiquait la pêche pour gagner sa vie. Suivant les préceptes de Pak Tai, littéralement connu comme l'« Empereur du Nord », qui est censé avoir la puissance divine pour résister à des inondations et des incendies, les habitants locaux ont construit le temple. Pour célébrer la fête de Pak Tai sur le troisième jour du troisième mois du calendrier lunaire, chaque année des spectacles d'opéra chinois ont généralement lieu dans une cabane temporaire en face du temple. Vous pouvez également louer un vélo à proximité et profiter de la visite dans ce vieux quartier.



6 Rua do Cunha

C'est une rue piétonne étroite mais très animée au cœur du village de Taipa. En se promenant dans la rue, vous découvrez la communauté native de l'île et d'innombrables anciens restaurants célèbres qui offrent de multiples plats traditionnels. Ce petit labyrinthe de ruelles et chemins étroits est toujours animé. La rue a été transformée en la première zone piétonne de Macao en 1983. Dès lors, elle devient un endroit populaire pour les magasins qui vendent des desserts, biscuits aux amandes, rouleaux impériaux, flocons de noix de coco et des bonbons d'arachide, qui feront de délicieux souvenirs. Construit au début du XIX^e siècle, le Vieux marché est maintenant réincarné en un pivot culturel local qui donne du dynamisme à ce quartier : l'attractif marché aux puces de Taipa. Ce dernier regroupe des stands tous les dimanches sur la place, où vous pouvez trouver de nombreux articles faits à la main.



7 Hall Carmo

Sur le chemin, vous trouverez de nombreuses maisons coloniales peintes en jaune, bleu et vert, qui vous indiquent les longues histoires de ce quartier, berceau culturel des Macanais. Ces beaux bâtiments de deux étages se dispersent dans le quartier.

Anciennement connu comme le Bureau électrique général de l'île, le Hall Carmo était autrefois la seule usine de la puissance publique pour produire l'électricité destinée aux habitants de Taipa. En 2007, il a été transformé en un centre d'activités multifonctionnel où des spectacles culturels, des activités récréatives, des conférences thématiques ont lieu.



8 L'église Notre-Dame de Carmo

L'église se dresse sur une colline qui surplombe le pittoresque village de Taipa. Sa construction a d'abord été proposée par le commandant et approuvée par l'évêque D. Manuel Bernardo de Sousa Enes.

Entouré des murs en stuc jaune clair, cet édifice de trois étages a vu le jour en 1885, devenant ainsi la seule église catholique à Taipa à cette époque. Ce quartier appelle à la romance.

Située derrière le département officiel pour l'enregistrement du mariage, l'église est devenue un cadre idéal pour les séances de photo de mariage. Dans le quartier se trouvent également un charmant jardin et quelques pavillons qui en font un endroit paisible.



9 Musée des Maisons de Taipa

Considéré comme l'un des vestiges culturels et des patrimoines de l'île, le musée des Maisons de Taipa regroupe cinq maisons vertes séparées avec le style de l'architecture portugaise dont la « Maison de Macao », la « Maison des îles », la « Maison des régions portugaises », la « Galerie des expositions » et la « Maison de réception ». En 1992, le musée des Maisons de Taipa a été reconnu comme l'un des huit plus beaux paysages de Macao pour sa beauté exceptionnelle et sa valeur architecturale importante. Autrefois, une grande mangrove se trouvait à côté du complexe résidentiel portugais. Aujourd'hui, le musée est entouré de sites touristiques, témoins du rapide développement urbain de l'île.

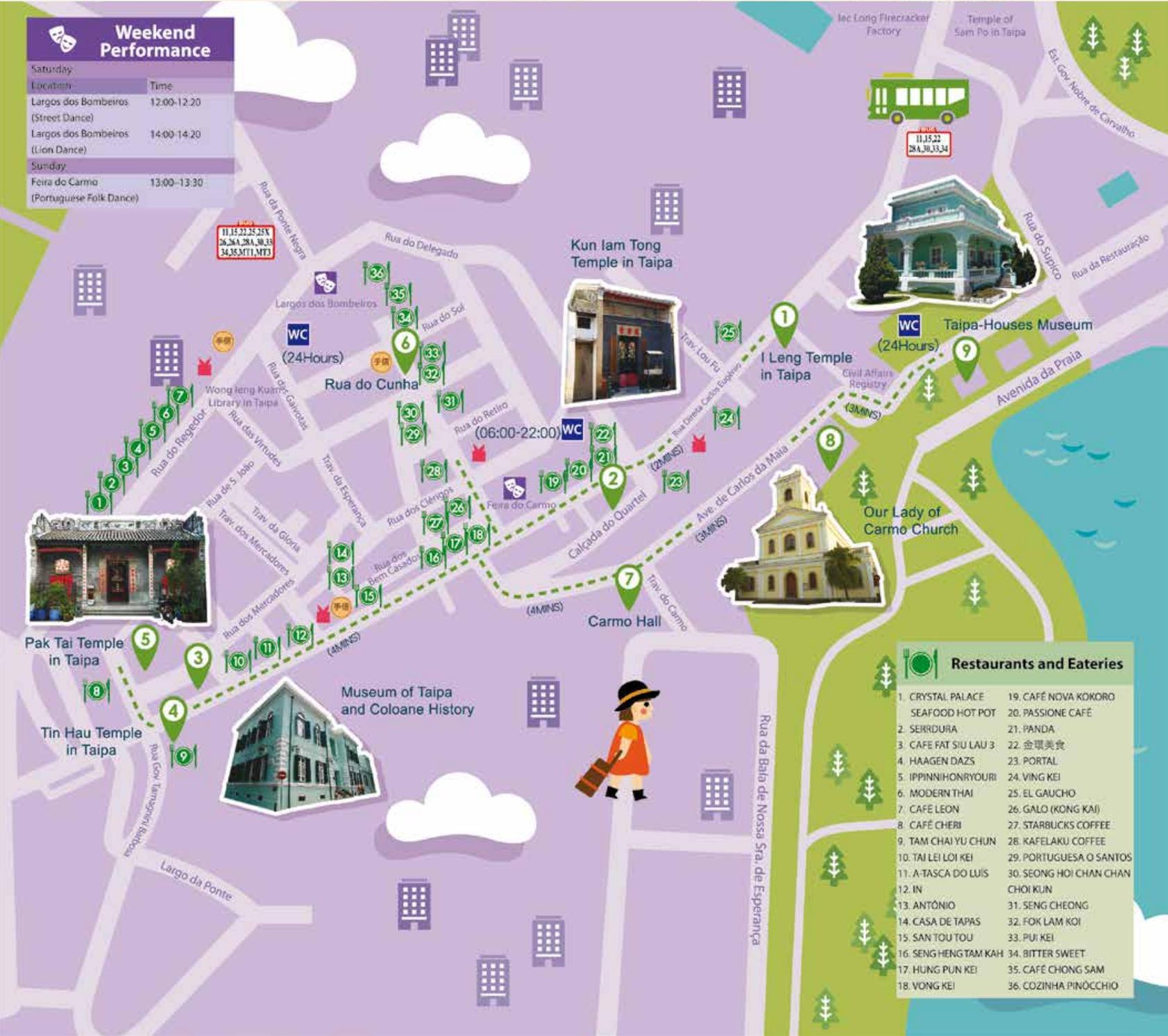
Horaires : Tous les jours sauf lundi, de 10 h 00 à 18 h 00 (dernière entrée dans les salles à 17 h 30). Entrée gratuite les dimanches.

Tarifs : Adulte 5 MOP, étudiant ou groupe 2 MOP. Entrée gratuite pour les moins de 12 et les plus de 65 ans.



Weekend Performance

Saturday	
Location	Time
Largos dos Bombeiros (Street Dance)	12:00-12:20
Largos dos Bombeiros (Lion Dance)	14:00-14:20
Sunday	
Feira do Carmo (Portuguese Folk Dance)	13:00-13:30



Pak Tai Temple in Taipa



Museum of Taipa and Coloane History



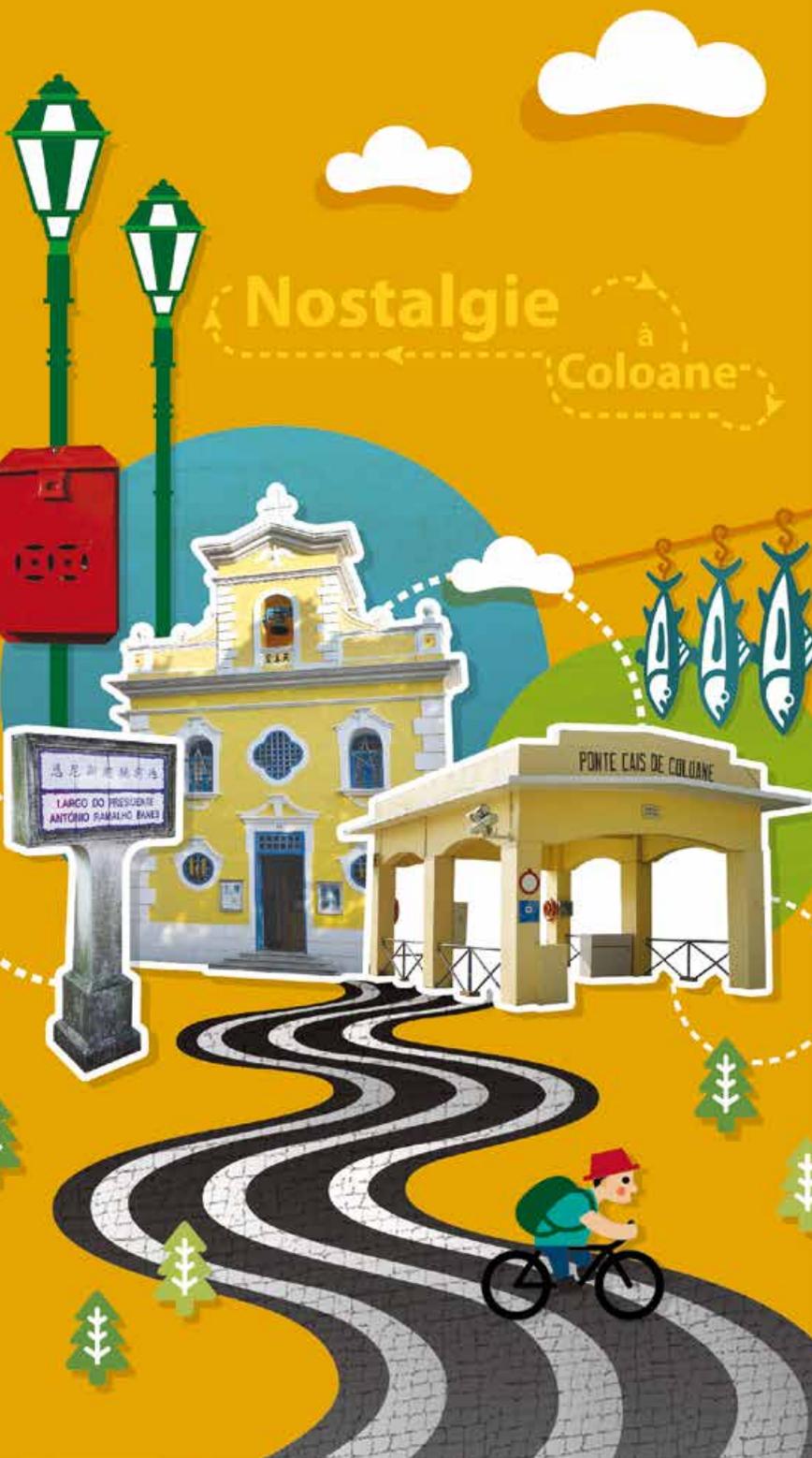
Taipa-Houses Museum



Our Lady of Carmo Church

Restaurants and Eateries

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. CRYSTAL PALACE | 19. CAFÉ NOVA KOKORO |
| 2. SEAFOOD HOT POT | 20. PASSIONÉ CAFE |
| 3. SEIRDURA | 21. PANDA |
| 4. CAFE FAT SIU LAU 3 | 22. 金環美食 |
| 5. HAAGEN DAZS | 23. PORTAL |
| 6. IPPINIHONRYOURI | 24. VING KEI |
| 7. MODERN THAI | 25. EL GAUCHO |
| 8. CAFE LEON | 26. GALO (KONG KAI) |
| 9. CAFE CHERI | 27. STARBUCKS COFFEE |
| 10. TAM CHAI YU CHUN | 28. KAFELAKU COFFEE |
| 11. TAI LEI LOI KEI | 29. PORTUGUESA O SANTOS |
| 12. A-TASCA DO LUIS | 30. SEONG HOI CHAN CHAN |
| 13. IN | 31. SENG CHEONG |
| 14. ANTONIO | 32. FOK LAM KOI |
| 15. CASA DE TAPAS | 33. PUI KEI |
| 16. SAN TOU TOU | 34. BITTER SWEET |
| 17. SENG HENG TAM KAH | 35. CAFE CHONG SAM |
| 18. HUNG PUN KEI | 36. COZINHA PINOCCHIO |



Laissez-vous emporter par la tranquillité de ce village et savourez les spécialités locales. La brise de mer vous caresse le visage. Le voyage vous rajeunit l'esprit.

Itinéraire suggéré (temps estimé : environ 30 minutes)

1 Largo do Presidente António Ramalho Eanes

La petite place, qui doit son nom à la visite du président portugais António Ramalho Eanes à Macao, est le point de croisement de plusieurs vieilles ruelles et rues de Coloane. Au centre de la place se dresse une statue de Cupidon, qui la rend populaire et présente sur les scènes de séries télévisées. Les différentes espèces de fleurs et d'arbres sur la place vous emporteront loin de l'agitation de la vie urbaine. Cette place est comme une arrière-cour pour les habitants. Vous trouverez un certain nombre d'échoppes qui proposent des spécialités de fruits de mer, produits secs, pastéis de nata, des plats typiques et des moments de partage.



2 Temple Ancien de Kun lam à Coloane

Le temple a été construit autour de la cinquième année du règne de l'empereur Jiaqing (1800) par les commerçants locaux, comme le dit son inscription. La croyance en Kun lam, la Déesse de la Miséricorde, est très populaire à Macao, et la légende dit que le juste et gentil Kun lam protégeait les pêcheurs et marins afin qu'ils



puissent rentrer chez eux en toute sécurité. Le temple est depuis longtemps considéré comme apportant chance et tranquillité au village. Il témoigne également de son développement dans le temps. Ce temple, ainsi que le Temple Ancien de Tin Hau, le Temple Tam Kung et le Temple Sam Seng, sont nommés les Quatre Temples de Coloane et sont entretenus par un groupe de charité locale.

3 Temple Ancien de Tin Hau à Coloane

Construit vers 1763 et dédié à Tin Hau dans le village de Coloane, le temple de Tin Hau est le plus ancien de l'île. Le temple se compose d'un hall d'entrée et un hall principal avec au milieu un pavillon utilisé comme tribune publique dans les affaires sociales. Une cloche ancienne et un bateau pour le transport du vin sont bien conservés dans le Temple. Un couplet « La vertu nourrit la nation » est inscrite sur le pavillon, à l'entrée du temple. La croyance en Tin Hau est très populaire à Macao parmi les pêcheurs qui croient fermement que la déesse va les protéger.



4 Temple Tam Kung à Coloane

Construit vers 1862 sous le règne de l'Empereur Tongzhi, ce temple, avec son toit décoré de figurines en porcelaine, est dédié à Tam Kung, un dieu taoïste des gens de la mer. La légende dit que Tam Kung était souvent déguisé comme un jeune garçon quand il montrait sa puissance mythique pour sauver des gens sur la mer et, par conséquent, il était habituellement adoré par les pêcheurs locaux. À côté de la statue de Tam Kung, le temple contient un modèle long de six mètres d'un dragon-bateau en os de baleine, avec les membres d'équipage en bois habillés en robes rouges et des chapeaux jaunes. Pendant le Nouvel An lunaire, beaucoup de fidèles visitent le Temple de bénédictions et admirent le dragon-bateau en os de baleine dans l'espoir d'avoir de la chance pour l'année à venir. Durant l'anniversaire de Tam Kung (le 8^e jour du 4^e mois du calendrier lunaire), des spectacles d'opéra chinois et une cérémonie de célébration se déroulent au temple, attirant de nombreux touristes chaque année. Un défilé et la danse du dragon sont également organisés à cette occasion. Joignez-vous aux festivités, détendez-vous et profitez de l'ambiance animée.



5 Bibliothèque de Coloane

Construite vers 1911, la Bibliothèque était l'ancienne école municipale de Coloane et offre aujourd'hui à la communauté locale un environnement confortable pour lire. Avec un accent mis sur la nature, le style architectural intègre harmonieusement la bibliothèque avec les bâtiments environnant. En plus d'une promenade le long de la rive, vous pouvez également louer un vélo pour explorer le vieux village où vous pouvez découvrir les traces de l'industrie de la pêche de cette époque révolue.



6 Chapelle Saint-François-Xavier

Construite en 1928, la chapelle emprunte le style baroque des grandes églises de Macao avec une influence architecturale chinoise. Sa façade est jaune et blanche avec des fenêtres ovales et un clocher en harmonie avec l'environnement paisible et tranquille. L'intérieur de la chapelle possède des couleurs vives et un portrait de la Vierge Marie en tenue chinoise. Elle est dédiée à saint François-Xavier, un missionnaire jésuite qui a consacré une grande partie de sa vie aux missions en Asie et est mort sur une île près de Macao en 1552. La chapelle se trouve derrière le monument commémorant la victoire contre les pirates en 1910. À l'ombre des arbres, sur la place de la chapelle, des restaurants proposent une cuisine locale authentique.



7 Temple Sam Seng à Coloane

Construit dans la quatrième année du règne de l'empereur Tongzhi (1865), c'est un temple de petite dimension. Sur le distique affiché à l'entrée, vous apprendrez l'histoire de l'île, qui était autrefois un marais salant, célèbre pour sa production de sel. Le temple est dédié à l'impératrice de Kam Fa (Fleurs dorées), Kun lam et Huaguang Maître. Datant de plus de 200 ans, ce sont les pêcheurs locaux qui ont apporté la statue de l'impératrice de Kam Fa à Coloane et érigé le Temple. Selon la légende, l'impératrice doterait les enfants de la bonne santé, ce qui attire de nombreux fidèles. En 2002, le temple a été reconstruit après une puissante tempête. L'ancienne cloche en bronze est d'une valeur historique et très précieuse pour le Temple, debout comme un témoin de l'ancien temps. Ici, à l'extrême nord-est du village, vous trouverez également des maisons sur pilotis traditionnelles construites en fer et en bois le long de la rive.



8 Jetée de Coloane

Reconstruite en 1873, la jetée de Coloane était un important terminal de ferry public entre Coloane, Taipa et la péninsule de Macao, où les petits bateaux ont été amarrés, avant l'entrée en service de l'Estrada Istmo et du Pont du Gouverneur Nobre de Carvalho. À l'époque, il y avait un service de ferry régulier qui amenait les passagers au départ de Macao et Taipa à Coloane. Avec les ferries circulant entre la jetée et le continent, un point de contrôle de la douane a été mis en place à des fins de gestion. L'importance de la jetée s'affaiblissait avec le temps. Après la construction des ponts et l'expansion territoriale, l'odeur des produits de la mer séchés pourrait vous rappeler l'ancien temps de ce quartier.





- Restaurants and Eateries**
- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1. CHOI UN KEI | 5. CHAN SENG KEI |
| 2. CAFÉ CHÉRI | 6. NGA TIM |
| 3. LORD STOW'S GARDEN CAFÉ | 7. CHAN CHI MEI/CHOI KUN |
| 4. LOU VAN FAI KEI | 8. LORD STOW'S CAFÉ |
| | 9. VA KEI MEI SEK |

8 Coloane Pier
 (2MINS) Rua dos Navegantes
 7
 (3MINS) Rua do Tasso
 8 Escola Municipal Market
 (24Hours) WC
 Largo do Pres. Antonio Ramalho Eanes
 Est. de Cheoc Van
 (3MINS) Rua do Meio
 (3MINS) Rua dos Negreiros
 1
 2
 3
 Ave. de Círculo de Outubro
 5
 6
 7
 Coloane Library
 Chapel of St. Francis Xavier
 Ave. da República
 (24Hours) WC
 (24Hours) WC
 2
 (3MINS) Rua do Espinho
 (3MINS) Rua do Castelo
 3
 (3MINS) Rua das Hortas
 (24Hours) WC
 4
 (24Hours) WC
 Tam Kong Temple in Coloane





"Step Out, Macau"
Mobile App (iPhone)



"Step Out, Macau"
Mobile App (Android)



MACAU GOVERNMENT TOURIST OFFICE
Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, nºs 335-341
Edifício "Hot Line", 12º andar, Macau
www.macautourism.gov.mo
Tourism Hotline (24 Hours) : (853) 2833 3000